



PE-AHS 20 Li

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	20 V Akku-Heckenschere
FR	Traduction de la notice originale	20 V Taille-haie sur batterie
IT	Traduzione delle istruzioni originali	20 V Tagliasiepi a batteria
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	20 V Heggenschaar op batterij
SV	Översättning av originalbruksanvisning	20 V Batteridrivnen häcksax
CZ	Překlad originálního návodu k použití	20 V Plotostřih na akumulátor
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	20 V Akumulátorové nožnice na živý plot
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	20 V Foarfecă de grădină cu acumulator
GB	Original Instructions	20 V Battery hedge trimmer



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x** Akku-Heckenschere
- 1x** Schutzabdeckung

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Symbole	3
Sicherheitshinweise	4
Konformitätserklärung	9
Produktübersicht	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Einstellungen	11
Arbeitsanweisungen	14
Pflege und Wartung	15
Ersatzteile	15
Technische Daten	16
Problemlösung	17
Geräusch und Vibration	17
Entsorgung	18

Symbole



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.



Das Gerät nicht unter nassen oder feuchten Bedingungen verwenden! Gefahr von Stromschlag!



Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.



Der garantierte Schallleistungspegel beträgt 85 dB



Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.



Scharfes Messer. Verletzungsgefahr!



Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Hei-**

zungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Es empfiehlt sich die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters (FI) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach

Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elekt-

rowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine be-

stimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

7 SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger

Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Halten Sie Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- e) **Die Heckenschere fest mit beiden Händen halten.**

8 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Dieses Werkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen benutzt zu werden (einschließlich Kinder), die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und/oder Wissen im Umgang mit dem Werkzeug mangelt, es sei denn, dass sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder hinsichtlich des Betriebs des Werkzeugs unterwiesen worden sind. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Werkzeug spielen.**
- b) **Unter folgenden Umständen das Werkzeug ausschalten und den Akku entnehmen:**
 - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt verlassen wird;
 - vor dem Kontrollieren, Reinigen oder Durchführen anderer Arbeiten am Werkzeug;
 - wenn das Werkzeug übermäßig zu vibrieren beginnt.
- c) **Beim Schneiden darauf achten, dass sich keine Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten. Darauf achten, dass Kinder nicht mit dem Werkzeug spielen.**
- d) **Vor dem Einschalten der Heckenschere sicherstellen, dass der Arbeitsbereich**

frei von Steinen und Drahtresten ist. Beim Schneiden auf solche Hindernisse gefasst sein, und die Hecke auf versteckte Gegenstände wie Maschen- drahtzäune absuchen.

- e) **Das Werkzeug nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung verwenden.**
- f) **Das Werkzeug nur unter trockenen Bedingungen verwenden. Vor Regen und Feuchtigkeit schützen.**
- g) **Darauf achten, dass das Schneidmesser nicht den Boden oder andere Gegenstände berührt.**
- h) **Vor dem Ablegen des Elektrowerkzeugs warten, bis dieses vollständig stillsteht.**
- i) **Bei Arbeitsunterbrechungen das Werkzeug niemals unbeaufsichtigt lassen; das Werkzeug an einem sicheren Ort aufbewahren.**
- j) **Die Heckenschere vor dem Transport zu anderen Arbeitsplätzen immer ausschalten.**
- k) **Niemals in das Schneidmesser der Heckenschere greifen.**
- l) **Vor Verwendung des Werkzeugs sicherstellen, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe montiert sind. Niemals versuchen, ein unvollständig montiertes Werkzeug oder ein Werkzeug mit unzulässigen Veränderungen einzuschalten.**
- m) **Das Werkzeug nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und gelieferten technischen Zustand verwenden. Unzulässige Veränderungen am Werkzeug schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden und/oder Verletzungen aus.**
- n) **Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden. Falls Teile ersetzt werden, die beigelegten Montageanweisungen beachten und vorher den Akku entnehmen.**
- o) **Reparaturen ausschließlich von einem qualifizierten Techniker oder in einem**

Kundendienstzentrum ausführen lassen.

- p) **Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.**

9 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

- a) **Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichsten Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.**
- b) **Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.**

10 SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

1. **Niemals beschädigte Akkus verwenden.**
2. **Den Akku nicht öffnen. Es besteht Kurzschlussgefahr.**
3. **Den Akku vor Hitze, z. B. vor ständiger Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit schützen. Es besteht Explosionsgefahr.**
4. **Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Den Bereich lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können Reizungen der Atemwege verursachen.**
5. **Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herauspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen.**

- Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.
6. Nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung verwenden. Wenn andere Akkus wie z. B. Produktnachahmungen, aufbereitete Akkus oder Fremdprodukte verwendet werden, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
 7. Die Akkuspannung muss der Akkuladespannung des Ladegerätes entsprechen. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
 8. Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.
 9. Spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher sowie externe Kräfte können den Akku beschädigen. Dies kann zu einem inneren Kurzschluss und somit zum Brand, Rauchbildung, Explosion oder Überhitzung des Akkus führen.
 10. Den nicht verwendeten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, welche einen Kurzschluss an den Ladekontakten verursachen können.
 11. Gebrauchte Akkus sicher und ordnungsgemäß entsorgen.

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt:

Pattfield®
ERGO TOOLS

20 V Akku-Heckenschere PE-AHS 20 Li

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Die Konformität mit der Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen wird durch das Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V und Richtlinie 2000/14/EG bestätigt.

Gemessener Schallleistungspegel: 82,7 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel: 85 dB (A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland



Produktübersicht

- 1 Griff
- 2 Schutzschild
- 3 Schneidmesser
- 4 Stoßschutz
- 5 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 6 Akku-Entriegelungstaste
- 7 Ein-/ Ausschalter
- 8 Hinterer Haltegriff
- 9 Entsperrtaste
- 10 Schutzabdeckung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gartenwerkzeug ist

- zum Schneiden und Trimmen von Hecken und Büschen mit einer maximalen Aststärke von 16 mm bestimmt;
- für die Pflege von Hecken und Büschen im privaten Bereich ausgelegt;
- nicht für Arbeiten über Schulterhöhe geeignet;
- entsprechend den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zu verwenden.

Jegliche anderweitige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eine unsachgemäße Verwendung wird nicht von der Garantie abgedeckt, und der Hersteller lehnt jegliche Haftung für daraus resultierende Schäden ab. Der Benutzer haftet für alle Verletzungen Dritter und Sachschäden an deren Eigentum. Das Werkzeug nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und gelieferten technischen Zustand verwenden.

Eigenmächtige Veränderungen am Werkzeug schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehenden Verletzungen und/oder Schäden aus.

Einstellungen

AKKU AUFLADEN

- 1 Schließen Sie das Ladegerät (nicht im Lieferumfang) an eine passende Steckdose an.



Vorsicht! Zum Laden ausschließlich das in den technischen Daten aufgeführte Ladegerät verwenden.

- 2 Den Akku **5** (nicht im Lieferumfang) auf das Ladegerät schieben und die LED kontrollieren:

Rot: Akku lädt

Grün: Akku voll aufgeladen

Rot blinkend: Akku defekt

Grün blinkend: Akku zu heiß/kalt

1



2



- AKKU EINSETZEN**
- 1 Den aufgeladenen Akku **5** in die Akku-Aufnahme schieben, bis er einrastet.

 Nur die in den technischen Daten genannten Akkus verwenden.

- AKKU ENTFERNEN**
- 2 Zum Entnehmen die Akku-Entriegelungstaste **6** drücken und den Akku herausziehen.



- EINSCHALTEN**
- 1 1. Entsperrtaste **9** drücken und halten.
2. Ein-/ Ausschalter **7** drücken und halten, um das Werkzeug zu starten.

- AUSSCHALTEN**
- 2 Zum Ausschalten sowohl die Entsperrtaste **9** als auch den Ein-/ Ausschalter **7** loslassen.

Hinweis: Der Motor stoppt, sobald einer der beiden Schalter losgelassen wird.



- SCHNEIDETECHNIKEN**
- 1 Die Heckenschere in einem Winkel von 5° – 10° zur Hecke halten. Die Hecke von unten nach oben schneiden, die Seiten zuerst.

- 2 Die Oberseite der Hecke mit einer Schwingbewegung schneiden; dabei langsam fortschreiten.



- SCHUTZABDECKUNG**
- 1 Die Schutzabdeckung **10** auf das Schneidmesser **3** aufstecken, wenn die Heckenschere verstaut oder nicht verwendet wird.

 **Vorsicht!** Setzen Sie nach jeder Verwendung die Schutzabdeckung wieder auf, um Verletzungen zu vermeiden.



 **Warnung!** Die Heckenschere fest mit beiden Händen halten. Sicherstellen, dass das Schneidmesser keine Objekte oder den Boden berührt und dass sich keine Personen oder Tiere in der Nähe aufhalten, bevor Sie mit der Arbeit starten. Verletzungsgefahr!

Arbeitsanweisungen

Warnung! Prüfen, ob alle Teile fest montiert und unbeschädigt sind.

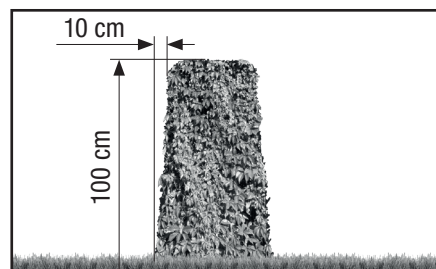
- Den Arbeitsbereich überblicken und Hindernisse entfernen.
- Alle Fremdkörper wie z.B. Draht oder andere Teile von der Hecke entfernen, da diese den Schneidmechanismus blockieren oder beschädigen können.
- Dicke Zweige vorab mit einer Astschere heraus schneiden.
- Das Elektrowerkzeug mit der einen Hand am Griff und mit der anderen Hand am hinteren Haltegriff fassen und anheben.
- Immer mit der maximalen Motorgeschwindigkeit schneiden.
- Mit dem Schneiden nur bei laufendem Schneidmechanismus beginnen.
- Der Stoßschutz schützt Sie vor unangenehmen Stößen, z.B. Rückstoßmomente des Schneidmessers, wenn dieses auf einen festen Gegenstand trifft (Mauer, Boden, usw.).
- Niemals Drahtzäune oder den Boden mit dem laufenden Schneidmechanismus berühren.
- Wenn Sie über einen längeren Zeitraum Hecken schneiden, machen Sie öfter eine Pause und ölen das Schneidwerk.
- Den Motor ausschalten und den Akku entnehmen:
 - um Verstopfungen (eingeklemmtes Schnittmaterial) aus dem Schneidwerk zu entfernen;
 - wenn das Werkzeugverhalten sich ändert oder das Werkzeug ungewöhnlich vibriert;
 - wenn das Schneidmesser mit Fremdkörpern oder den Boden in Berührung gekommen ist;
 - beim Pausieren und unbeaufsichtigtem Verlassen des Werkzeugs.

Anmerkung:

- Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist oder außergewöhnlich stark vibriert, muss

es vor der weiteren Verwendung in einem Kundendienstzentrum repariert werden.

- Nach der Verwendung den Motor ausschalten und warten, bis alle sich bewegenden Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Die Schutzabdeckung auf das Schneidwerk stecken.
- Die Hecke trapezförmig schneiden. Dadurch wird verhindert, dass der untere Teil der Hecke aufgrund von Lichtmangel Laub verliert.



- Die oberen Kanten der Hecke leicht abrunden.
- Wenn ein starker Beschnitt erforderlich ist, mehrere Schnittgänge vornehmen.
- Eine Richtschnur spannen, wenn die Hecke gleichmäßig geschnitten werden soll.
- Junge Heckenpflanzen auf die erforderliche Form schneiden. Der Haupttrieb darf nicht beschädigt werden, bis die Hecke die erforderliche Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe können auf die Hälfte ihrer Höhe zurückgeschnitten werden.
- Das Schnittgut ordnungsgemäß und auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Schnittzeiten:

- Laubhecken: Juni und Oktober
- Immergrüne Hecken: April und August
- Schnell wachsende Hecken (z.B. Koniferen): ab Mai ca. alle 6 Wochen

Hinweis: Auf Brutvögel in der Hecke achten. Die Hecke nicht schneiden, bis die Vögel flügge sind, oder diesen Teil der Hecke nicht schneiden.

Pflege und Wartung

Vorsicht! Vor jeglichen Arbeiten am Werkzeug den Akku entnehmen.

Das Schneidmesser nach jedem Gebrauch reinigen.

- Verunreinigungen, Blätterreste usw. entfernen.
- Die Heckenschere auf die Seite legen und einen dünnen Ölfilm auf das Schneidmesser auftragen. Vorzugsweise umweltfreundliche Schmiermittel, z.B. Service-Spray verwenden.

Vorsicht! Beim Hantieren mit den Messern Schutzhandschuhe tragen.

Vorsicht! Die Heckenschere nicht während des Betriebs schmieren.

Das Werkzeug nach jeder Verwendung reinigen. Wenn das Werkzeug nicht gereinigt wird, kann es Schaden nehmen und Störungen verursachen.

- Das Werkzeug mit einem Pinsel oder trockenem Tuch von Schmutz und Staub reinigen.
- Die Schutzabdeckung auf das Schneidwerk stecken.
- Die Heckenschere niemals mit Wasser abspritzen.
- Die Belüftungsschlitze sauber und frei von Staub halten.
- Das Werkzeug und insbesondere dessen Kunststoffteile von Bremsflüssigkeit, Benzin, Erdölprodukten, Kriechöl usw. fernhalten. Diese Stoffe können Beschädigungen verursachen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Düngemitteln und anderen Gartenchemikalien lagern. Korrosionsgefahr.
- Das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort lagern (10-25 °C).
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden.

Ersatzteile

Warnung! Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.

Bei Kundendienst- oder Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an: service@hornbach.com

Technische Daten

20 V AKKU-HECKENSCHERE

Nennspannung
Leerlaufdrehzahl (n₀)
Schnittlänge
Maximale Aststärke
Gewicht
Schalldruckpegel (L_{pA})
Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA})
Schwingungsemissionswert (a_{hw})

PE-AHS 20 Li

20 V $\equiv$
 2200/min
 510 mm
 16 mm
 2,28 kg
 67,3 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
 82,7 dB(A) / Messunsicherheit K = 2,11 dB(A)
 $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

GEEIGNETE AKKUS

Spannung
Akkuleistung

PE-AK2, PE-AK4 (nicht im Lieferumfang)

20 V $\equiv$
 PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-Ion Akku
 PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-Ion Akku

GEEIGNETES LADEGERÄT

Nennspannung
Ausgangsspannung
Ladezeit

PE1H (nicht im Lieferumfang)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
 14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A
 60 min für PE-AK2
 120 min für PE-AK4
 10-40 °C
☐ / II doppelte oder verstärkte Isolierung
 0,25 kg

Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild des Gerätes beachten. Die Markennamen des einzelnen Gerätes können variieren.

Problemlösung



Vorsicht! Sicherstellen, dass da Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Schutzhandschuhe tragen.

Problem	Ursache	Lösung
Motor läuft nicht	Der Akku ist leer	Akku laden
Akku lädt nicht	Akku ist nicht korrekt im Ladegerät eingesteckt	Akku korrekt ins Ladegerät stecken
	Stecker des Ladegeräts oder Sicherung fehlerhaft	Stecker und Sicherung überprüfen
Heckenschere schneidet nicht richtig	Schneidmesser sind unscharf oder beschädigt	Kundenservice kontaktieren. Reparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden.

Wenn das Gerät immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an: service@hornbach.com

Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Vorsicht! Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vor der Entsorgung des Gerätes aus dem Gerät entfernt worden sind. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung (siehe Kapitel „AKKU EINSETZEN“).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden Sie in den technischen Daten, entspre-

chende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet appareil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

Étendue des fournitures

- 1x** Taille-haie sur batterie
- 1x** Recouvrement du dispositif de coupe

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBAACH.

Table des matières

Étendue des fournitures	21
Symboles	21
Consignes de sécurité	22
Déclaration de conformité	27
Vue d'ensemble du produit	29
Utilisation conforme	29
Réglages	29
Consignes de travail	32
Entretien et maintenance	33
Pièces de rechange	33
Risques résiduels	33
Caractéristiques techniques	34
Bruits et vibrations	34
Dépannage	35
Élimination	36

Symboles



Lire attentivement les présentes instructions de service et les conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux.



Porter une protection auditive pour protéger l'ouïe.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Ne pas utiliser la machine dans un environnement mouillé ou humide. Risque de choc électrique !



Le niveau de puissance acoustique garanti est de 85 dB.



Avertissement ! Mettre l'appareil hors service et retirer la batterie avant tout réglage ou nettoyage.



Danger ! Lame acérée. Risque de blessure !



Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT Lire l'intégralité des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique

avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche favorise les accidents.

- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la prise secteur et/ou du bloc-batterie avant tout**

réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil électrique. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Tenir les outils électriques qui ne sont pas en cours d'utilisation hors de portée des enfants. Ne pas laisser des personnes qui ne sont pas familières avec les outils électriques ou les instructions pertinentes manipuler des outils électriques.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE DE L'OUTIL

- a) **Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un seul type de bloc de bat-

terie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.

- b) **Utiliser des outils électriques uniquement avec des blocs de batterie spécifiquement désignés.** L'utilisation d'autres blocs de batterie peut créer un risque de blessures ou d'incendies.
- c) **Lorsque le bloc de batterie n'est pas utilisé, le tenir à l'écart des autres objets métalliques tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou autres objets métalliques de petite taille, pouvant établir une liaison d'une borne à l'autre.** Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin.** Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible ayant pour conséquence un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer le bloc de batterie ou l'outil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut causer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Une charge inappropriée ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6 SAV

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela

permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

- b) **Ne jamais faire réviser des blocs de batterie endommagés.** La révision des blocs de batterie doit être réalisée uniquement par le fabricant ou par des fournisseurs de service autorisés.

7 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES TAILLE-HAIE

- a) **Tenir son corps à l'écart des lames de coupe. Ne pas retirer le matériel de coupe ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. S'assurer que l'alimentation est coupée lors du dégagement de la matière coincée dans l'appareil.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie peut causer des blessures graves.
- b) **Porter le taille-haie par sa poignée, lame de coupe arrêtée.** Lors du transport ou du rangement du taille-haie, toujours placer la housse sur le dispositif de coupe. Une utilisation correcte du taille-haie réduit la possibilité de blessures corporelles dues aux lames de coupe.
- c) **Tenir l'outil électrique uniquement à l'aide de ses surfaces de préhension isolées étant donné que la lame de coupe peut entrer en contact avec un fil dissimulé.** Des lames de coupe entrant en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.
- d) **Tenir le câble à distance de la zone de coupe.** Pendant le fonctionnement, le câble peut être dissimulé dans des arbustes et être coupé accidentellement par la lame.
- e) **Tenir le taille-haie fermement à deux mains !**

8 CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- a) **Cette unité n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou une expérience et / ou une connais-**

sance insuffisantes de l'équipement, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été formées par cette personne sur la façon d'utiliser cet appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- b) **Éteindre l'appareil et retirer la batterie dans les cas suivants :**
 - si l'unité est laissée sans surveillance ;
 - avant de vérifier, de nettoyer ou de réaliser toute autre tâche sur l'unité ;
 - en cas de vibrations excessives de l'appareil.
- c) **Pendant la taille, s'assurer qu'aucune personne (notamment des enfants) ni animal ne se trouve dans la zone de travail. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'unité.**
- d) **Avant d'allumer le taille-haie, s'assurer qu'il n'y a ni pierre ni morceaux de câbles dans la zone de travail. Les rechercher lors de la taille et vérifier dans les haies l'absence d'objets cachés comme les clôtures métalliques.**
- e) **N'utiliser l'unité que de jour ou sous une lumière artificielle suffisante.**
- f) **Utiliser l'unité par temps sec uniquement. La protéger de la pluie et de l'humidité.**
- g) **S'assurer que la lame ne touche ni le sol ni d'autres objets.**
- h) **Attendre que l'outil électrique soit arrêté pour le poser.**
- i) **Lors de l'interruption du travail, ne jamais laisser l'unité sans surveillance et la garder en sécurité.**
- j) **Toujours éteindre le taille-haie avant de le transporter vers d'autres lieux de travail.**
- k) **Ne jamais saisir la lame du taille-haie.**
- l) **S'assurer que toutes les protections et les poignées sont correctement placées avant d'utiliser l'unité. Ne jamais essayer d'activer une unité assemblée partiellement ou une unité dotée de modifications non autorisées.**

m) Utiliser l'unité uniquement dans l'état technique stipulé et fourni par le fabricant. Les modifications non autorisées de l'unité excluent la responsabilité du fabricant de tous les dommages et / ou blessures consécutifs.

n) Les pièces de rechange doivent être conformes aux conditions spécifiées par le fabricant. Utiliser ainsi uniquement des pièces de rechange originales ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant. Lors du remplacement de pièces, suivre les instructions d'installation et retirer la batterie en amont.

o) Faire réparer l'unité exclusivement par un technicien qualifié ou un centre de service après-vente.

p) Ne pas utiliser l'outil avec un mécanisme de coupe défectueux ou usé.

9 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) Les données déclarées concernant les vibrations représentent les principales applications de appareil, mais des utilisations différentes de l'appareil ou une maintenance médiocre peuvent produire des données de vibrations différentes. Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.
- b) Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires. Entretenir l'appareil et ses accessoires, garder les mains chaudes et prévoir des modèles et des périodes de travail.

10 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

1. **Ne jamais utiliser une batterie endommagée.**
2. **Ne pas ouvrir la batterie. Il existe un risque de court-circuit.**
3. **Protéger la batterie de la chaleur, par ex. de l'exposition continue aux rayons du soleil, du feu, de l'eau et**

- de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
4. En cas de dommages et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérer la zone et consulter un médecin en cas de douleurs. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
 5. En conditions difficiles, un liquide peut être projeté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin. Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
 6. Utiliser uniquement des batteries d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par ex. des imitations, des batteries reconditionnées ou des produits d'un tiers, il existe un risque de blessures ainsi que de dommages causés par l'explosion des batteries.
 7. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
 8. Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
 9. Les objets pointus comme les clous, les tournevis ou des forces extérieures peuvent endommager la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, fumer, exploser ou surchauffer la batterie.
 10. Lorsqu'elle n'est pas en marche, conserver la batterie à l'écart des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit sur les contacts de charge.
 11. Les batteries usagées doivent être éliminées correctement et en toute sécurité.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Taille-haie sur batterie 20 V PE-AHS 20 Li

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive d'extérieur 2000/14/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 60745-1:2009+A11
EN60745-2-15:2009+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores des équipements d'extérieur est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V et la directive 2000/14/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré :
82,7 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti :
85 dB(A)

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne



Vue d'ensemble du produit

- 1 Barre de guidage
- 2 Écran de protection
- 3 Barre de coupe
- 4 Protection antichoc
- 5 Batterie (non fournie)
- 6 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 7 Interrupteur marche/arrêt
- 8 Poignée arrière
- 9 Bouton de déverrouillage
- 10 Recouvrement du dispositif de coupe

Utilisation conforme

Cet outil de jardin

- est destiné à la coupe et à la taille des haies et des buissons ayant une épaisseur de branche maximale de 16 mm ;
- est conçu pour entretenir les haies et les buissons à titre privé,
- n'est pas approprié pour les travaux à une hauteur supérieure aux épaules
- doit être utilisé conformément aux descriptions et aux consignes de sécurité figurant dans les présentes instructions de service.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Une utilisation incorrecte n'est pas couverte par la garantie et le fabricant en rejette toute responsabilité. L'utilisateur est responsable de toutes les blessures causées à des tiers et aux dégâts sur leurs biens. Utiliser l'unité uniquement dans l'état technique stipulé et fourni par la fabricant. Des modifications arbitraires sur l'unité excluent le fabricant de toute responsabilité vis à vis des blessures et / ou des dommages provoqués.

Réglages

CHARGER LA BATTERIE (NON FOURNI)

- 1 Brancher le chargeur (non fourni) dans une prise murale appropriée.



Attention ! Utiliser uniquement le chargeur de batteries spécifié dans les caractéristiques techniques pour charger la batterie.

- 2 Glisser la batterie 5 (non fournie) dans le chargeur et contrôler sa LED :

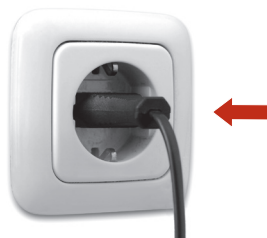
Rouge : charge en cours

Vert : la batterie est complètement chargée

Rouge clignotant : la batterie est défectueuse

Vert clignotant : la batterie est trop chaude / trop froide

1



2



1

FIXATION DE LA BATTERIE

Insérer la batterie chargée **5** dans le compartiment à batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.



Attention ! Utiliser uniquement les batteries décrites dans les caractéristiques techniques.

2

ENLEVER LA BATTERIE

Pour éjecter la batterie, appuyer sur le bouton de déverrouillage de la batterie **6** et extraire la batterie.



1

MISE EN MARCHÉ

1. Appuyer sur le bouton de déverrouillage **9** et le maintenir.
2. Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt **7** et le maintenir enfoncé pour démarrer l'outil.

2

ARRÊT

Relâcher le bouton de déverrouillage **9** et l'interrupteur marche/arrêt **7** pour mettre le taille-haie hors service.

Remarque : le moteur arrête de tourner si l'un des interrupteurs est relâché.



1

TECHNIQUES DE COUPE

Tenir le taille-haie à un angle de 5 à 10 ° par rapport à la haie. Couper la haie de bas en haut, en commençant par les côtés.

2

Couper la partie supérieure selon un mouvement oscillatoire et en avançant lentement.



1

RECOUVREMENT DU DISPOSITIF DE COUPE

Si le taille-haie est entreposé ou n'est pas utilisé, s'assurer que le recouvrement du dispositif de coupe **10** est installé.



Attention ! Pour empêcher toute blessure, glisser le recouvrement du dispositif de coupe sur la lame après chaque utilisation.



Avertissement ! Tenir le taille-haie fermement à deux mains ! S'assurer que la barre de coupe ne touche aucun objet ou le sol et qu'aucune personne ni animal ne se trouve aux alentours avant de démarrer ! Risque de blessure !

Consignes de travail

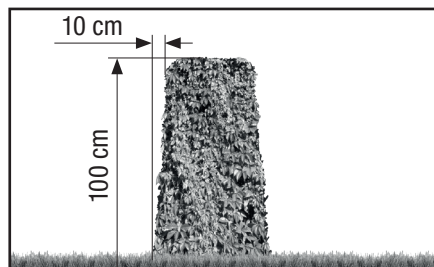
⚠ Avertissement ! Vérifier que toutes les pièces sont solidement fixées et qu'elles sont manifestement intactes.

- Examiner la zone de travail et retirer les obstacles.
- Retirer tous les éléments étrangers de la haie tels que les câbles ou autres pièces ; ils pourraient bloquer ou endommager le mécanisme de coupe.
- Couper au préalable les branches épaisses à l'aide d'un sécateur.
- Tenir l'outil avec une main sur la poignée de guidage et une main sur la poignée arrière et le lever.
- Toujours couper en utilisant le plein régime moteur.
- Ne commencer à tailler que lorsque le mécanisme de coupe est en marche.
- L'écran anti-impact protège contre les chocs désagréables, par ex. couple de recul de la lame lorsqu'un objet est heurté (mur, sol, etc.).
- Ne jamais toucher les clôtures métalliques ou le sol lorsque le mécanisme de coupe est en marche.
- En cas de taille de haie sur une période prolongée, interrompre le travail plus souvent et huiler la barre de coupe.
- Éteindre le moteur et retirer la batterie :
 - pour retirer ce qui bloque (coupes bloquées) sur la barre de coupe ;
 - en cas de changement de comportement de l'unité ou en cas de vibrations anormales ;
 - en cas de contact avec des objets étrangers ou le sol ;
 - en cas de pauses et si l'appareil est laissé sans surveillance.

Remarque :

- Si l'outil électrique est endommagé ou vibre anormalement, il doit être réparé par un service après vente avant d'être utilisé à nouveau.
- Après l'utilisation, couper le moteur et attendre que les pièces mobiles soient immobilisées.

- Placer le recouvrement du dispositif de coupe sur la barre de coupe.
- Tailler la haie en forme trapézoïdale. Ceci empêche que la partie basse de la haie perde son feuillage en raison du manque de lumière.



- Tailler les bords supérieurs de la haie légèrement en arrondi.
- Tailler en plusieurs fois si une taille importante est nécessaire.
- Tendre un cordeau pour tailler la haie uniformément.
- Tailler les jeunes buissons de haie à la forme requise. La tige principale ne doit pas être coupée tant que la haie n'a pas atteint la hauteur nécessaire. Tous les rameaux peuvent être coupés à la moitié de leur longueur.
- Éliminer correctement les découpes et dans le respect de l'environnement.

Périodes de taille

- Haies caduques : juin à octobre
- Haies persistantes : avril à août
- Haies à pousse rapide (par ex. conifères) : à partir de mai, environ toutes les six semaines

Remarque : faire attention aux nids dans la haie. Ne pas couper la haie tant que les oiseaux n'ont pas quitté le nid ou ne pas couper cette partie de la haie.

Entretien et maintenance

⚠ Attention ! Avant tout travail sur l'outil, retirer la batterie.

Nettoyer la barre de coupe après chaque utilisation :

- Retirer la contamination, les restes de lames, etc.
- Placer le taille-haie sur le côté et appliquer une fine couche d'huile sur la barre de coupe. Utiliser de préférence des lubrifiants respectueux de l'environnement, comme des pulvérisateurs d'entretien.

⚠ Attention ! Porter des gants de protection lors de la manipulation de la barre de coupe !

⚠ Attention ! Ne pas graisser le taille-haie pendant qu'il est en marche.

Nettoyer l'unité après chaque utilisation. Ne pas nettoyer l'unité peut causer des dégâts matériels et des dysfonctionnements.

Pièces de rechange

⚠ Avertissement ! Les pièces de rechange doivent être conformes aux exigences spécifiées par le fabricant. Par conséquent, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou des pièces détachées autorisées par le fabricant.

Pour toute demande de service ou de pièces détachées, contacter son magasin local HORNBACH ou adresser un courriel à : service@hornbach.com

- Retirer la poussière et la saleté de l'outil à l'aide d'un pinceau à peinture ou d'un chiffon sec.
- Placer le recouvrement du dispositif de coupe sur la barre de coupe.
- Ne jamais pulvériser d'eau sur le taille-haie.
- Garder les ouïes de ventilation propres et sans poussière.
- Garder l'outil, particulièrement ses composants en plastique, à l'écart des liquides freinage, du carburant, des produits pétroliers, de l'huile pénétrante, etc. Ces substances peuvent causer des dommages.
- Ne pas ranger l'outil à proximité des fertilisants et d'autres produits chimiques pour le jardin. Risque de corrosion.
- Entreposer la batterie et l'appareil séparément.
- Charger la batterie avant d'entreposer l'appareil en hiver.
- Conserver la machine dans un endroit sec et à l'abri du gel (10 à 25 °C).
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un centre SAV autorisé.

Risques résiduels

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

1. Blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés.
2. Risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants.

Caractéristiques techniques

20 V TAILLE-HAIE SUR BATTERIE

Tension nominale	20 V $\equiv$
Vitesse à vide (n_0)	2200/min
Longueur de coupe	510 mm
Épaisseur de branche maximale	16 mm
Poids	2,28 kg
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	67,3 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{wA})	82,7 dB(A) / Incertitude K = 2,11 dB(A)
Emissions de vibrations max. (a_h)	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / incertitude K = 1,5 m/s^2

BATTERIES ADAPTÉES

Tension	20 V $\equiv$
Capacité	PE-AK2 (6801240) : batterie Li-ion 2,0 Ah PE-AK4 (6801241) : batterie Li-ion 4,0 Ah

CHARGEUR ADAPTÉ

Tension nominale	100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Tension de sortie	14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A
Durée de charge	60 min pour PE-AK2 120 min pour PE-AK4
Température de service	10-40 °C
Indice de protection	□ / II
Poids	0,25 kg

Bruits et vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée et peuvent être utilisées pour comparer les appareils. Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Essayer de garder la tension due aux vibrations aussi réduite que possible. Réduire la tension de vibration par exemple en portant des gants lors de l'utilisation de l'outil et en limitant le temps de travail. Toutes les phases du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par ex. temps de veille et marche à vide).

 **Avvertimento !** Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de la machine.

Dépannage



Attention ! S'assurer que l'appareil est hors service et que la batterie est retirée. Toujours porter des gants de protection.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne tourne pas	La batterie est vide.	Charger la batterie.
La batterie ne charge pas	La batterie n'est pas insérée correctement dans le chargeur.	Insérer la batterie correctement dans le chargeur.
	Le connecteur ou le fusible est défectueux.	Contrôler le connecteur et le fusible.
Le taille-haie ne coupe pas correctement	Les lames sont émoussées ou endommagées.	Contactez le SAV pour une réparation. Les réparations ne doivent être effectuées que par un centre SAV autorisé.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez le magasin local HORNBACH ou adressez un courriel à : service@hornbach.com

Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Assurez-vous que toutes les piles ont été retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut. Vous trouverez des indications à ce sujet dans le manuel d'utilisation (voir chapitre « FIXER LA BATTERIE »).

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Éliminer les piles et accus usagés comme il se doit. Les magasins qui vendent des piles et les points de collecte municipaux mettent à disposition des conteneurs pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques et les inscriptions correspondantes sur les piles elles-mêmes.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo dispositivo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x** Tagliasiepi a batteria
- 1x** Carter dispositivo di taglio

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	39
Simboli	39
Istruzioni di sicurezza	40
Dichiarazione di conformità	45
Panoramica sul prodotto	47
Uso previsto	47
Lavori di regolazione	47
Istruzioni di lavoro	50
Cura & Manutenzione	51
Pezzi di ricambio	51
Rischi residui	51
Dati tecnici	52
Rumore & Vibrazione	52
Eliminare guasti	53
Smaltimento	54

Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Indossare occhiali di sicurezza a protezione degli occhi.



Portare cuffie di protezione a protezione dell'udito.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Non impiegare l'attrezzo in condizioni umide o di bagnato. Pericolo di scosse elettriche!



Il livello di potenza sonora garantito è pari a 85 dB.



Avvertenza! Spegner il dispositivo e rimuovere la batteria prima di eseguire delle impostazioni o pulirlo.



Pericolo! Lama tagliente. Pericolo di lesioni!



Istruzioni di sicurezza



AVVERTENZA: leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
- Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare,**

trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili. Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.

- Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola distrazione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.
- Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere

incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.

- Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
- Tenere attrezzi elettrici che non vengono utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non**

permettere a persone che non conoscono le nozioni o istruzioni per l'impiego di attrezzi elettrici di utilizzare tali attrezzi. Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.

- Manutenzione di attrezzi elettrici. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 IMPIEGO E CURA DELL'ATTREZZO A BATTERIA

- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore.** Un carica-batterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- Utilizzare attrezzi elettrici solo ed esclusivamente con batterie specificamente indicate.** L'uso di batterie di tipo diverso può comportare un rischio di lesioni e incendi.
- Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici**

quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono stabilire una connessione da un terminale all'altro. Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare un pacco batterie o un attrezzo danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono mostrare un comportamento imprevedibile che potrebbe causare un incendio, esplosione o un pericolo di lesione.
- f) **Non esporre un pacco batterie oppure un attrezzo al fuoco oppure a temperature eccessive.** Un'esposizione al fuoco oppure a temperature superiori ai 130 °C può provocare un'esplosione.
- g) **Attenersi a tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batterie o l'attrezzo in caso di temperature fuori dalla fascia di temperature specificato nelle istruzioni.** Un caricamento scorretto oppure con temperature fuori dalla fascia di temperature specificata può danneggiare la batteria ed aumentare il rischio di incendio.

6 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai lavori di manutenzione su pacchi batterie danneggiati.** La manutenzione dei pacchi batterie deve essere eseguita solamente dal costruttore oppure da provveditori di servizio autorizzati.

7 AVVERTENZE DI SICUREZZA PER TAGLIASIEPI

- a) **Tenere le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale taglia-**

to, né tenere con le mani il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento. Sincerarsi che l'interruttore sia spento liberando le lame dal fogliame rimasto incastrato. Una piccola disattenzione durante l'impiego del tagliasiepi può comportare delle gravi lesioni.

- b) **Trasportare il tagliasiepi tenendolo dall'impugnatura e con la lama ferma. Applicare sempre il carter della lama di taglio durante il trasporto o lo stoccaggio del tagliasiepi.** L'impiego corretto del tagliasiepi riduce la possibilità di eventuali lesioni personali provocate dalle lame.
- c) **Tenere l'attrezzo elettrico solo per l'impugnatura isolata, dato che la lama potrebbe entrare in contatto con il cablaggio nascosto.** Le lame che toccano un filo "sotto tensione" potrebbero mettere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- d) **Tenere il cavo fuori dalla zona di taglio.** Durante il funzionamento il cavo può nascondersi dietro arbusti e può essere troncato accidentalmente dalla lama.
- e) **Tenere il tagliasiepi saldamente e con entrambe le mani!**

8 ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI

- a) **L'apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali e mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, a meno che questi non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza, oppure che abbia impartito loro le istruzioni su come utilizzare l'apparecchio stesso. Sorvegliare i bambini in modo da assicurare che non giochino con l'apparecchio.**
- b) **Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria se si verificano le seguenti condizioni:**

– l'apparecchio è stato lasciato incustodito;
– prima di controllare, pulire o effettuare altri lavori sull'apparecchio;

– se l'apparecchio inizia a vibrare eccessivamente.

- c) **Durante l'attività di taglio, sincerarsi che non vi siano persone (in particolare bambini) o animali all'interno dell'area di lavoro. Garantire che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
- d) **Prima di accendere il tagliasiepi, sincerarsi che l'area di lavoro sia priva di pietre e pezzi di filo. Verificare la loro presenza durante l'attività di taglio e cercare eventuali oggetti nascosti all'interno della siepe, come i fili della recinzione.**
- e) **Utilizzare l'attrezzo solo di giorno o con una buona illuminazione artificiale.**
- f) **Utilizzare l'apparecchio solamente se asciutto. Proteggerlo dalla pioggia e dall'umidità.**
- g) **Sincerarsi che la lama non tocchi il terreno o altri oggetti.**
- h) **Attendere che l'attrezzo elettrico si sia fermato prima di deporlo a terra.**
- i) **Se si interrompe il lavoro, non lasciare mai incustodito l'apparecchio, e custodirlo in un luogo sicuro.**
- j) **Spegnere sempre il tagliasiepi prima di trasportarlo in altri luoghi di lavoro.**
- k) **Non afferrare mai la lama del tagliasiepi.**
- l) **Sincerarsi che tutte le coperture di protezione e le impugnature siano presenti prima di utilizzare l'apparecchio. Non tentare mai di attivare un apparecchio assemblato in modo incompleto, oppure modificato in maniera non autorizzata.**
- m) **Far funzionare l'apparecchio solamente nelle condizioni tecniche stabilite e fornite dal produttore.** Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni e/o lesioni provocate da un apparecchio a cui siano state apportate modifiche non autorizzate.
- n) **I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore.** Quando si sostituiscono i componenti, seguire le istruzioni di installazione

fornite e rimuovere preventivamente la batteria.

- o) **Far effettuare le riparazioni esclusivamente da un tecnico qualificato o da un centro assistenza.**
- p) **Non usare l'attrezzo nel caso il meccanismo di taglio sia difettoso oppure usurato.**

9 ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti. Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione. Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

10 ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- 1. **Non usare mai una batteria danneggiata.**
- 2. **Non aprire mai la batteria. Vi è un pericolo di cortocircuito.**
- 3. **Proteggere la batteria dal calore, ad es. dovuto all'esposizione continua alla luce solare, come anche dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è un pericolo di esplosione.**
- 4. **In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.**
- 5. **In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli**

- occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
6. Usare solo delle batterie originali con la cui tensione corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta del vostro elettroutensile. Se si usano altre batterie, ad es. imitazioni, batterie revisionate o prodotti di terzi, vi è un pericolo di lesione come anche di danno a causa di batterie scoppianti.
 7. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Altrimenti vi è un pericolo di incendio ed esplosione.
 8. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore. Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
 9. Oggetti appuntiti quali chiodi o cacciavite come anche forze esterne possono danneggiare la batteria. Ciò può causare un cortocircuito interno e un incendiarsi della batteria, la formazione di fumo, esplosione o surriscaldamento.
 10. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono provocare un cortocircuito presso i terminali di carica.
 11. Le batterie esauste devono essere smaltite in modo sicuro e corretto.

Dichiarazione di conformità

 Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Tagliasiepi a batteria 20 V PE-AHS 20 Li

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
D-76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva Outdoor 2000/14/EC
Direttiva EMC 2014/30/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

La conformità con la direttiva relativa all'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto è verificata attraverso la procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V e la direttiva 2000/14/CE.

Livello di potenza sonora misurato: 82,7 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito: 85 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
D-76879 Bornheim / Germania



Panoramica sul prodotto

- 1 Barra manico
- 2 Schermo protettivo
- 3 Barra di taglio
- 4 Protezione antiurto
- 5 Batteria (non inclusa)
- 6 Pulsante di rilascio batteria
- 7 Pulsante On / Off
- 8 Impugnatura posteriore
- 9 Pulsante di rilascio
- 10 Carter dispositivo di taglio

Uso previsto

Questo attrezzo da giardino

- inteso per tagliare e spuntare siepi e cespugli con rami dello spessore massimo di 16 mm;
- progettato per la manutenzione di siepi e cespugli nel settore privato,
- non adatto per lavorare al di sopra dell'altezza delle spalle,
- deve essere utilizzato secondo le descrizioni e le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale d'uso.

Qualsiasi altro uso è da considerarsi non inteso. L'uso scorretto non è contemplato dalla garanzia; in questi casi il produttore declina qualsiasi responsabilità. L'utente è responsabile di tutte le lesioni provocate a terzi e dei danni causati alle loro proprietà. Far funzionare l'apparecchio solamente nelle condizioni tecniche come stabilito e fornito dal produttore. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni e/o lesioni provocati da un apparecchio a cui siano state apportate modifiche arbitrarie.

Lavori di regolazione

CARICABATTERIA

- 1 Inserire la spina del caricabatterie (non incluso) in una presa elettrica adatta.



Attenzione! Usare solo il caricabatterie specificato nei dati tecnici per caricare la batteria.

- 2 Inserire la batteria 5 (non incluso) nel caricabatteria e controllare i suoi LED:

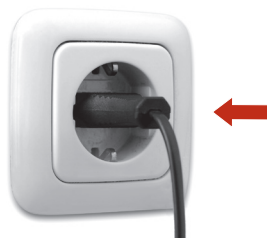
Rosso: Caricamento in corso

Verde: La batteria è completamente carica

Rosso lampeggiante: La batteria è difettosa

Verde lampeggiante: La batteria è troppo calda/fredda

1



2



1

COLLEGARE LA BATTERIA

Inserire la batteria **5** carica nell'apposita fessura finché non scatta in posizione.



Attenzione! Utilizzare solo le batterie descritte nella sezione dati tecnici.

2

RILASCIARE LA BATTERIA

Per la sua rimozione premere il pulsante di rilascio **6** ed estrarre la batteria.



1

ACCENSIONE

1. Premere e tenere premuto il pulsante di rilascio **9**.
2. Premere e tenere premuto il pulsante on/off **7** per avviare il dispositivo.

2

SPEGNIMENTO

Rilasciare sia il pulsante di rilascio **9** e il pulsante on/off **7** per spegnere il tagliasiepi.

Nota: Il motore si ferma quando uno dei tasti viene rilasciato.



1

TECNICHE DI TAGLIO

Tenere il tagliasiepi formando un angolo di 5°–10° rispetto alla siepe. Tagliare la siepe dal basso verso l'alto, partendo dai lati.

2

Tagliare la parte superiore della siepe con movimenti oscillanti, avanzando lentamente.



1

CARTER DISPOSITIVO DI TAGLIO

Se il tagliasiepi viene immagazzinato o non impiegato, assicurarsi che sia installato il carter del dispositivo di taglio. **10**



Attenzione! Per prevenire delle lesioni, applicare il carter del dispositivo di taglio sopra la lama dopo ogni utilizzo.



Avvertenza! Tenere il tagliasiepi saldamente e con entrambe le mani! Prima di iniziare il lavoro sincerarsi che la barra di taglio non tocchi oggetti o il terreno, e che non vi siano persone o animali nei pressi! Pericolo di lesioni!

Istruzioni di lavoro

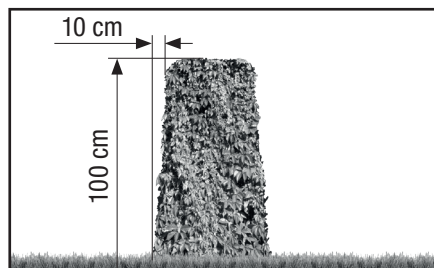
Avvertenza! Controllare che tutti i componenti siano saldamente fissati e ovviamente intatti.

- Controllare l'area di lavoro rimuovendo eventuali ostacoli.
- Rimuovere tutti i corpi estranei dalla siepe, quali filo o altri oggetti, in quanto questi possono bloccare o danneggiare il meccanismo di taglio.
- Tagliare preventivamente i rami più spessi utilizzando cesoie da giardino.
- Tenere l'attrezzo con una mano all'impugnatura e con l'altra all'impugnatura posteriore e sollevare il dispositivo.
- Tagliare sempre con il motore al massimo numero di giri.
- Iniziare a tagliare solamente con il meccanismo di taglio in funzione.
- La protezione antiurto protegge l'utente dagli urti, ad es. dal contraccolpo della lama nel momento in cui colpisce un oggetto (muro, terreno, ecc.).
- Non toccare mai i fili della recinzione o il terreno con il meccanismo di taglio in funzione.
- Se il taglio delle siepi si protrae per un tempo prolungato, interrompere il lavoro più di frequente e lubrificare il portalama.
- Spegnerne il motore e rimuovere la batteria:
 - per sbloccare la barra di taglio (sfalci rimasti incastrati);
 - se l'apparecchio si comporta diversamente o vibra in maniera inusuale;
 - se l'apparecchio è venuto a contatto con corpi estranei o il terreno;
 - durante le interruzioni dal lavoro lasciando l'apparecchio incustodito.

Nota:

- Se l'attrezzo elettrico è danneggiato o vibra in maniera inconsueta, deve essere riparato da un centro assistenza prima che venga nuovamente utilizzato.
- Dopo l'uso, spegnere il motore e attendere finché tutte le parti in movimento non siano ferme.
- Posizionare il carter sul portalama.

- Tagliare la siepe dandole una forma trapezoidale. Ciò eviterà che la parte inferiore della siepe perda il fogliame per mancanza di luce.



- Tagliare i bordi superiori della siepe con una forma leggermente arrotondata.
- Se è necessario effettuare un lavoro approfondito, tagliare in più fasi.
- Delimitare l'area da tagliare con uno spago se si vuole tagliare la siepe uniformemente.
- Spuntare le giovani piante della siepe nella forma desiderata. I getti principali non saranno pregiudicati finché la siepe non raggiunge l'altezza desiderata. Tutti gli altri getti possono essere tagliati a metà altezza.
- Smaltire gli sfalci correttamente e nel rispetto dell'ambiente.

Periodi di effettuazione del taglio:

- Siepi decidue: giugno ed ottobre
- Siepi sempreverdi: aprile ed agosto
- Siepi a crescita rapida (ad es. conifere): ogni 6 mesi circa a partire da maggio

Nota: tener presente che la siepe potrebbe ospitare nidi di uccelli. Non tagliare la siepe finché gli uccelli non sono in grado di volare, oppure non tagliare la parte di siepe che ospita il nido.

Cura & Manutenzione

Attenzione! Prima di effettuare lavori sull'attrezzo, rimuovere la batteria.

Pulire il portalama dopo ciascun utilizzo:

- Rimuovere eventuali contaminazioni, residui di lame, ecc.
- Collocare il tagliasiepi di lato e applicare sul portalama un sottile film di olio. Utilizzare di preferenza lubrificanti ecocompatibili, ad es. prodotti spray.

Attenzione! Usare guanti protettivi quando si maneggia la barra di taglio!

Attenzione! Non lubrificare il tagliasiepi mentre è in funzione.

Pulire l'apparecchio dopo ciascun uso. La mancata osservanza di questo accorgimento può danneggiare i materiali e provocare malfunzionamenti.

- Rimuovere la sporcizia e la polvere dall'attrezzo con un pennello o un panno asciutto.

- Posizionare il carter sul portalama.
- Non spruzzare mai acqua sul tagliasiepi.
- Tenere le aperture di ventilazione pulite e libere dalla polvere.
- Tenere l'attrezzo, in particolare i componenti in plastica, lontano da liquidi per i freni, benzina, derivati dal petrolio, lubrificanti, ecc. Queste sostanze possono danneggiare l'apparecchio.
- Non conservare l'attrezzo vicino a fertilizzanti ed altri prodotti chimici per il giardinaggio. Pericolo di corrosione.
- Conservare la batteria e il dispositivo separatamente.
- Prima di riporre l'attrezzo in inverno, caricare la batteria.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto ove non geli (10-25 °C).
- Eventuali riparazioni possono essere eseguite solo presso un centro di assistenza clienti autorizzato.

Pezzi di ricambio

Avvertenza! I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore.

In caso di richieste di assistenza oppure di pezzi di ricambio, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH oppure di inviare un'e-mail a: service@hornbach.com

Rischi residui

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

1. Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti.
2. Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti.

Dati tecnici

20 V TAGLIASIEPI A BATTERIA

Voltaggio nominale
Velocità senza carico (n_0)
Lunghezza di taglio
Spessore massimo rami
Peso
Livello di pressione sonora (L_{pA})
Livello di potenza sonora misurato (L_{WA})
Emissione di vibrazioni max. (a_{hw})

PE-AHS 20 Li

20 V $\equiv$
 2200/min
 510 mm
 16 mm
 2,28 kg
 67,3 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
 82,7 dB(A) / Incertezza K = 2,11 dB(A)
 $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / Incertezza K = 1,5 m/s^2

BATTERIE ADATTE

Tensione
Capacità

PE-AK2, PE-AK4 (non comprese)

20 V $\equiv$
 PE-AK2 (6801240):
 Batteria agli ioni di litio da 2,0 Ah
 PE-AK4 (6801241):
 Batteria agli ioni di litio da 4,0 Ah

CARICABATTERIE ADATTO

Voltaggio nominale
Tensione in uscita
Durata di carica

PE1H (non compreso)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
 14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A
 60 min per PE-AK2
 120 min per PE-AK4
 10-40 °C
 □ / II
 0,25 kg

Temperatura di esercizio
Classe di protezione
Peso

Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione standardizzata e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi. Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.

Cercare di limitare lo stress vibrazionale ad un livello più basso possibile. Ridurre lo stress vibrazionale ad esempio per mezzo dell'uso di guanti durante l'uso dell'attrezzo e la limitazione del tempo di lavoro. Considerare tutte le fasi del ciclo operativo (ad es. tempo in stand-by e funzionamento a vuoto).

Avvertenza! L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo..

Eliminare guasti



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa. Sempre indossare guanti di protezione.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	La batteria è vuota.	Caricare la batteria.
La batteria non si carica	Batteria non inserita in modo corretto nel caricabatteria.	Inserire la batteria nel caricabatteria in modo corretto.
	Spina e fusibile difettosi.	Controllare spina e fusibile.
Tagliasiepi non taglia in modo corretto	Le lame non tagliano o sono danneggiate.	Contattare il servizio cliente per riparazioni. Eventuali riparazioni possono essere eseguite solo presso un centro di assistenza clienti autorizzato.

Se il dispositivo non funziona, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH oppure di inviare un'e-mail a: service@hornbach.com

Smaltimento



Il simbolo del **“bidone sbarrato”** indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBAACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Assicurarsi che tutte le batterie siano state rimosse dal dispositivo prima dello smaltimento. Troverete le informazioni inerenti nelle istruzioni per l'uso (vedasi capitolo “FISSARE LA BATTERIA”).

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Smaltire in modo corretto le batterie usate e batterie ricaricabili. Nei negozi in cui sono vendute le batterie e presso i centri di raccolta urbana Vi sono dei contenitori per le batterie usate. I dati esatti riguardanti il tipo e il siste-

ma chimico delle batterie sono riportati nei dati tecnici e nei corrispondenti contrassegni sulle batterie stesse.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** heggenschaar op batterij
- 1x** snijdaparaat-afdekking

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBAACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	57
Symbolen	57
Veiligheidsinstructies	58
Conformiteitsverklaring	63
Productoverzicht	65
Gebruiksdoel	65
Instellingen	65
Werkinstructies	68
Verzorging & onderhoud	69
Vervangende onderdelen	69
Restrisico's	69
Technische gegevens	70
Geluid en trilling	70
Problemen oplossen	71
Afvalverwerking	72

Symbolen

	Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.		Gebruik de machine niet in natte of vochtige omstandigheden. Gevaar voor elektrische schokken!
	Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen.		Het gegarandeerde geluidsvermogensniveau is 85 dB
	Draag gehoorbescherming om uw oren te beschermen.		Waarschuwing! Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij voordat u het afstelt of schoonmaakt.
	Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.		Gevaar! Scherp blad. Risico van verwondingen!



VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES



WAARSCHUWING Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu (batterij).

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen.** Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen. Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.

- Gebruik de kabel niet ondoelmatig.** Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Draag altijd gehoorbescherming. Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- Voorkom onbedoeld starten.** Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt. Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
- Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer

controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.

- Zorg voor geschikte kleding.** Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.
- Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN OMGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- Forceer het elektrische gereedschap niet.** Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing. Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.
- Houd elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is buiten het bereik van kinderen.

Sta niet toe dat elektrische gereedschappen worden gebruikt door personen die niet bekend zijn met elektrische gereedschappen of de relevante instructies. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

- Onderhoud elektrisch gereedschap.** Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET BATTERIJGEREEDSCHAP

- Alleen opladen met de oplader van de fabrikant.** Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.
- Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal hiervoor ontworpen accu's.** Gebruik van een andere accu kan een risico op verwondingen en brand veroorzaken.

- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, houd het dan uit de buurt van metalen objecten, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of kleine metalen objecten die het ene contactpunt met het andere kunnen verbinden.** Kortsluiten van de accupolen kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt.** Vloeistof uit de batterij kan irritaties of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschap dat is beschadigd of gewijzigd.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor brand, explosie en risico van letsel kunnen ontstaan.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan brand of excessieve temperaturen.** Blootstelling aan brand of temperatuur boven 130 °C kan tot explosies leiden.
- g) **Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dan in de instructies wordt vermeld.** Incorrect opladen of buiten het vermelde temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

6 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originële reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- b) **Reparatie beschadigde accu's nooit.** Reparaties aan accu's mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde serviceleveranciers worden uitgevoerd.

7 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN HEGGENSCHAAR

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijmes. Verwijder geen snij-**

materiaal en houd geen materiaal vast wanneer de messen bewegen. Zorg ervoor dat de schakelaar uit is bij verwijderen van vastgelopen materiaal. Een ogenblik van onoplettendheid met de heggenschaar kan ernstig letsel veroorzaken.

- b) **Draag de heggenschaar aan de handgreep met stilstaand snijmes. Bij transporteren of opslaan van de heggenschaar altijd de kap op het snijmes plaatsen.** Correcte omgang met de heggenschaar reduceert de kans op persoonlijk letsel door het snijmes.
- c) **Houd het gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen kabels.** Wanneer het snijmes in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- d) **Houd de kabel uit de buurt van het snijbereik..** Tijdens gebruik kan de kabel in struiken verborgen raken en per ongeluk door het blad worden doorgesneden.
- e) **Houd de heggenschaar stevig met beide handen vast!**

8 AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- a) **Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of die onvoldoende ervaring en/of kennis van het apparaat hebben, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze door de persoon zijn geïnstrueerd hoe het apparaat te gebruiken. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.**
- b) **Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij onder de volgende omstandigheden:**
 - als het apparaat zonder toezicht wordt achtergelaten;

- voor controleren, schoonmaken of werken aan het apparaat;
- als het apparaat overmatig begint te trillen.

- c) **Zorg er tijdens het snijden voor dat er zich geen personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in het werkgebied bevinden..** Zorg ervoor dat kinderen niet spelen met het apparaat.
- d) **Zorg er voor het inschakelen van de heggenschaar voor dat het werkgebied vrij is van stenen en stukken draad. Let hierop bij het snijden en controleer de heg op verborgen voorwerpen, zoals draadhekken.**
- e) **Gebruik het apparaat alleen bij daglicht of goed kunstlicht.**
- f) **Gebruik het apparaat alleen in droge omstandigheden. Bescherm het apparaat tegen regen en vocht.**
- g) **Zorg ervoor dat het mes niet de grond of andere voorwerpen raakt.**
- h) **Wacht tot het elektrisch gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.**
- i) **Bij het onderbreken van het werk nooit het apparaat onbeheerd achterlaten, bewaar het op een veilige plaats.**
- j) **Schakel de heggenschaar altijd uit voorafgaand aan het transport naar andere werkplekken..**
- k) **Grijp het snijmes van de heggenschaar nooit vast.**
- l) **Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen en handgrepen zijn aangebracht voordat u het apparaat gebruikt. Probeer nooit om een onvolledig gemonteerd apparaat of een apparaat met ongeautoriseerde aanpassingen in te schakelen.**
- m) **Gebruik het apparaat alleen in de technische staat zoals beschreven en geleverd door de fabrikant.** Ongeautoriseerde wijzigingen aan het apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit voortvloeiende schade en/of letsel uit.
- n) **Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom originele reserve-**

onderdelen alleen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Volg bij het vervangen van onderdelen de meegeleverde installatie-instructies en verwijder eerst de batterij.

- o) **Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een gekwalificeerde technicus of een servicecentrum.**
- p) **Gebruik het gereedschap niet met een defect of versleten snijmechanisme.**

9 AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN

- a) De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het apparaat, maar ander gebruik van het apparaat of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens. Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen. Onderhoud het apparaat en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

10 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJ

1. Gebruik nooit een beschadigde batterij.
2. Open de batterij niet. Er is gevaar voor kortsluiting.
3. Bescherm de batterij tegen hitte, bijvoorbeeld van continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vochtigheid. Er is ontploffingsgevaar.
4. Bij schade en incorrect gebruik van de batterij kunnen er dampen vrijkomen. Ventileer de ruimte en zoek medische hulp in het geval van klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
5. Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom con-

- tact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt. Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
6. Gebruik alleen originele batterijen met het aangegeven voltage op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap. Indien andere batterijen worden gebruikt, bijvoorbeeld imitaties, gereviseerd batterijen of producten van derden, bestaat het risico van letsel en schade door ontploffende batterijen.
 7. De batterijspanning moet overeenkomen met batterijlaadspanning van de oplader. Anders ontstaat er risico van brand en explosie.
 8. Alleen opladen met de oplader van de fabrikant. Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.
 9. Puntige voorwerpen, zoals spijkers of schroevendraaiers of externe krachten, kunnen de accu beschadigen. Dit kan een interne kortsluiting veroorzaken en de batterij kan gaan branden, roken, ontploffen of oververhit raken.
 10. Houd de batterij indien deze niet in gebruik is uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting bij de contactpunten kunnen veroorzaken.
 11. Gebruik batterijen/accu's moeten veilig en correct worden afgevoerd.

Conformiteitsverklaring

 Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**20 V heggenschaar op batterij
PE-AHS 20 Li**

geproduceerd voor:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland**

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EC
Richtlijn buitenshuis 2000/14/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU**

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

**EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015**

De overeenstemming met de geluidsemissie van de richtlijn voor buitenapparatuur wordt gecontroleerd door de conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V, en de richtlijn 2000/14/EC.

Gemeten geluidsvermogensniveau: 82,7 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (gegarandeerd): 85 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 10.05.2019

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland**



Productoverzicht

- 1 Greep
- 2 Beschermkap
- 3 Snijblad
- 4 Stootbescherming
- 5 Batterij (niet meegeleverd)
- 6 Batterij-ontgrendelknop
- 7 Aan/uit-schakelaar
- 8 Achtergreep
- 9 Ontgrendelknop
- 10 Snijdapparaat-afdekking

Gebruiksdoel

Dit tuingereedschap is

- bestemd voor snijden en trimmen van heggen en struiken met een maximale takdikte van 16 mm;
- ontworpen voor het onderhoud van heggen en struiken in de privé-sector,
- niet geschikt voor werken boven schouderhoogte
- te gebruiken volgens de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding.

Elk ander gebruik is niet de bedoeling. Oneigenlijk gebruik wordt niet gedekt door de garantie en de fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid. De gebruiker is aansprakelijk voor alle verwondingen aan derden en schade aan hun eigendommen. Gebruik het apparaat alleen in de technische staat zoals beschreven en geleverd door de fabrikant. Eigenmachtige wijzigingen aan het apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit voortvloeiende letsel en/of schade uit.

Instellingen

BATTERIJ WISSELEN

- 1 Steek de oplader (niet meegeleverd) in een geschikt stopcontact.



Let op! Gebruik alleen de batterijlader die is gespecificeerd in technische gegevens om de batterij op te laden.

- 2 Schuif de batterij **5** (niet meegeleverd) op de oplader en controleer de LED's:

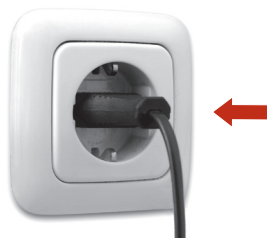
Rood: Opladen

Groen: Batterij is volledig opgeladen

Knipperend rood: Batterij is defect

Knipperend groen: Batterij is te warm/koud

1



2



BATTERIJ AANSLUITEN

- 1 Schuif de opgeladen batterij **5** in de batterijsleuf totdat hij vast klikt.

Let op! Gebruik alleen batterijen zoals beschreven in de technische gegevens.

BATTERIJ VRIJGEVEN

- 2 Om te verwijderen drukt u op de batterij-vrijgaveknop **6** en trekt u de batterij eruit.



INSCHAKELEN

- 1 Houd de ontgrendelknop ingedrukt **9**.
2 Houd aan-uit/schakelaar **7** ingedrukt om het gereedschap te starten.

UITSCHAKELEN

- 2 Laat zowel de ontgrendelingsknop **9** als de aan/uit-schakelaar **7** los om de heggenchaar uit te schakelen.
Let op: De motor stopt met werken als een van de schakelaars wordt losgelaten.



SNIJTECHNIIEKEN

- 1 Houd de heggenchaar in een hoek van 5°-10° t.o.v. de heg. Snijd de heg van onder naar boven, eerst de zijanten.

- 2 Snij de bovenkant in een heen en weer gaande beweging en werk langzaam naar voren.



SNIJDAPPARAAT-AFDEKKING

- 1 Als de heggenchaar wordt opgeslagen of niet wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat de snij apparaat-afdekking **10** wordt geplaatst.

Let op! Om verwondingen te voorkomen, plaatst u de snij apparaat-afdekking na elk gebruik.



Waarschuwing! Houd de heggenchaar stevig met beide handen vast! Zorg ervoor dat het snijblad geen voorwerpen of de grond raakt en dat er geen mensen of dieren in de buurt zijn voordat u begint! Risico van verwondingen!

Werkinstructies

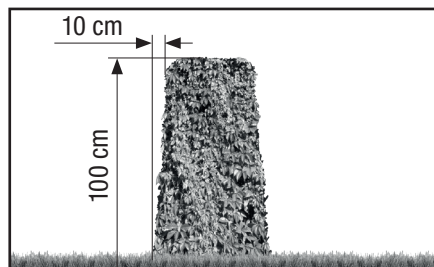
⚠ Waarschuwing! Controleer of alle onderdelen van het elektrische gereedschap goed bevestigd en onbeschadigd zijn.

- Controleer het werkgebied en verwijder eventuele obstructies.
- Verwijder alle vreemde voorwerpen uit de haag, zoals draad of andere onderdelen; deze kunnen het snijmechanisme blokkeren of beschadigen.
- Knip de dikke takken van tevoren af met behulp van een snoeischaar.
- Houd het gereedschap met één hand vast aan de handgreep en met één hand aan de achterste handgreep en til het op.
- Werk altijd op volledige motorsnelheid.
- Begin pas te werken wanneer het snijmechanisme draait.
- De stootbescherming beschermt u tegen onaangename stoten, bijvoorbeeld terugslag van het mes bij het raken van een vast voorwerp (muur, grond, etc.).
- Raak nooit draad-omheiningen of de grond aan met het draaiende snijmechanisme.
- Bij het langdurig snijden van heggen dient u het werk vaker te onderbreken om het snijblad te smeren.
- Schakel de motor uit en verwijder de batterij:
 - om blokkades (vastgelopen materiaal) uit het snijblad te verwijderen;
 - als het apparaat anders reageert of abnormaal trilt;
 - als u in contact met gekomen met voorwerpen op de grond;
 - bij het pauzeren en het zonder toezicht achterlaten van het apparaat.

LET OP:

- Als het elektrische gereedschap beschadigd is of ongewoon trilt, moet het door een servicecentrum worden gerepareerd voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Na gebruik stopt u de motor en wacht u totdat alle bewegende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.

- Plaats de snijapparaat-afdekking op het snijblad.
- Snijd de heg in een trapeziumvorm. Dit voorkomt dat het onderste gedeelte van de heg zijn blad verliest vanwege een gebrek aan licht.



- Snijd de bovenranden van de heg een beetje rond.
- Snijd in diverse etappes als u veel wilt wegsnijden.
- Span een touw om de heg gelijkmatig te snijden.
- Snijd de jonge hegplanten in de gewenste vorm. De hoofdscheut mag niet worden beschadigd voordat de heg de gewenste hoogte heeft bereikt. Alle andere scheuten kunnen tot de halve lengte worden gesnoeid.
- Gooi het weggesneden materiaal op milieuvriendelijke wijze weg.

Snoeiperiodes:

- Bladverliezende hagen: juni en oktober
- Groene hagen: april en augustus
- Snelgroeiende hagen (bijvoorbeeld coniferen): vanaf mei ongeveer om de 6 weken

Let op: Houd rekening met vogelnesten in de heg. Snoei de heg pas nadat de vogels zijn uitgevlogen of snoei dit deel van de heg niet.

Verzorging & onderhoud

⚠ Let op! Verwijder de batterij (accu) voor uitvoeren van alle werkzaamheden aan het gereedschap.

Reinig het snijblad na elk gebruik:

- Verwijder verontreiniging, resten van blad etc.
- Plaats de heggenschaar op zijn kant en breng een dunne laag olie aan op de snijbalk. Gebruik bij voorkeur milieuvriendelijke smeermiddelen, bijv. servicesprays.

⚠ Let op! Draag beschermingshandschoenen bij omgang met het snijblad.

⚠ Let op! Smeer de heggenschaar niet tijdens het gebruik.

Reinig het apparaat na elk gebruik. Als u het apparaat niet schoonmaakt, kunnen de materialen beschadigd raken en er storingen ontstaan.

- Verwijder vuil en stof van het gereedschap met een kwast of een droge doek.
- Plaats de snijapparaat-afdekking op het snijblad.
- Bespuit de heggenschaar nooit met water.
- Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij van stof.
- Houd het gereedschap, met name de plastic onderdelen ervan, uit de buurt van remvloeistoffen, benzine, petroleumproducten, kruipolie, etc. Deze stoffen kunnen schade veroorzaken.
- Bewaar het gereedschap niet in de buurt van kunstmest en andere tuinchemicaliën. Corrosiegevaar
- Bewaar de batterij en het apparaat afzonderlijk van elkaar.
- Laad de batterij op voordat u het apparaat voor de winter opbergt.
- Bewaar het apparaat op een droge en vorstvrije plaats (10-25 °C).
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd klantenservicecentrum.

Vervangende onderdelen

⚠ Waarschuwing! Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom alleen originele reserveonderdelen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Neem voor serviceverzoeken of reserveonderdelen contact op met uw plaatselijke HORN-BACH-vestiging of stuur een e-mail naar: service@hornbach.com

Restrisico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

1. Letsel en materiële schade door kapotte toepassingsgereedschappen.
2. Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.

Technische gegevens

20 V HEGGENSCHAAR OP BATTERIJEN

Nominaal voltage	20 V $\equiv$
Snelheid zonder belasting (n_0)	2200/min
Snijlengte	510 mm
Maximale takdikte	16 mm
Gewicht	2,28 kg
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	67,3 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau (L_{WA})	82,7 dB(A) / onzekerheid K = 2,11 dB(A)
Max. vibratie-emissie (a_{hw})	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / onzekerheid K = $1,5 \text{ m/s}^2$

GESCHIKTE BATTERIJEN

Voltage
Capaciteit

PE-AHS 20 Li

20 V $\equiv$
2200/min
510 mm
16 mm
2,28 kg
67,3 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
82,7 dB(A) / onzekerheid K = 2,11 dB(A)
$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / onzekerheid K = $1,5 \text{ m/s}^2$

PE-AK2, PE-AK4 (niet meegeleverd)

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion batterij
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion batterij

PE1H (niet meegeleverd)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A
60 min voor PE-AK2
120 min voor PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meet-procedure en kunnen worden gebruikt om apparaten te vergelijken. Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.



Waarschuwing! De trillingsemissie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van de machine.

Probeer de belasting door vibratie tot een minimum te beperken. Verminder de belasting door vibraties bijvoorbeeld door het dragen van handschoenen tijdens het gebruik en niet te lang achter elkaar te werken. Er moet rekening worden gehouden met alle fasen van de werkingscyclus (bijvoorbeeld standby-tijd en onbelast lopen).

Problemen oplossen



Let op! Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd. Draag altijd beschermingshandschoenen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	De batterij is leeg.	Wissel de batterij.
Batterij wordt niet opgeladen	Batterij niet correct in de oplader geplaatst.	Plaats de batterij op de juiste wijze in de oplader.
	De stekker of zekering is defect.	Controleer de stekker of zekering.
Heggenschaar snijdt niet goed	De bladen zijn bot of beschadigd.	Neem contact op met uw klantenservice voor reparaties. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd klantenservicecentrum.

Neem als het apparaat nog steeds niet werkt contact op met uw plaatselijke HORNBAACH winkel of schrijf een e-mail naar: service@hornbach.com

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Zorg ervoor dat alle batterijen uit het apparaat zijn verwijderd alvorens u het weggooit. Instructies hiervoor vindt u in de gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk “BEVESTIG DE BATTERIJ”).

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Gebruikte batterijen en accu's correct verwijderen. Op verkoop- en inzamelpunten staan containers beschikbaar voor afgewerkte batterijen. De exacte gegevens over het type en het chemische systeem van de batterijen vindt u in de technische gegevens, de overeenkomstige markeringen op de batterijen zelf.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är övertygade om att denna utrustning kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket glädje när du använder den. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x** Batteridrivna häcksax
- 1x** Svärdskydd

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBAACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	75
Symboler	75
Säkerhetsinstruktioner	76
Försäkran om överensstämmelse	80
Produktöversikt	83
Avsedd användning	83
Justeringar	83
Arbetsinstruktioner	86
Skötsel & underhåll	87
Reservdelar	87
Restrisker	87
Tekniska data	88
Buller och vibrationer	88
Felsökning	89
Avfallshantering	90

Symboler



Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.



Använd skyddsglasögon för att skydda dina ögon.



Använd hörselskydd för att skydda din hörsel.



Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.



Använd inte maskinen under våta eller fuktiga förhållanden. Risk för elstöt!



Garanterad ljudeffektsnivå är 85 dB.



Varning! Stäng av maskinen och ta ur batteriet innan du utför justeringar eller rengör den.



Fara! Vassa knivar. Risk för personskada!



Säkerhetsinstruktioner



VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELSÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling**

ska dessa anslutas och användas på rätt sätt. Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.

- Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYGET

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ut elkontakten eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter växel, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är bekanta med elverktyg eller tillhörande instruktioner hantera elverktyg.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- Elverktyg kräver skötsel. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska**

utföras. Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

- Håll handtagen och greppyor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppyor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIET

- Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat.** En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
- Använd endast elverktyg tillsammans med specificerade batteripaket.** Bruk av andra batteripaket kan leda till fara för personskada och brand.
- När batteripaketet inte används ska man förvara det åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra föremål som kan skapa en förbindelse mellan batteriterminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka brand och brännskador.
- Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har batterivätskan kommit i kontakt med ögonen ska man uppsöka läkare.** Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- Använd inte ett batteripack eller verktyg som är skadat eller har modifierats.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbara beteenden och orsaka brand, explosion eller personskador.
- Utsätt inte ett batteripack eller verktyg för brand eller höga temperaturer.** Brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
- Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripack eller verktyg vid temperaturer som ligger utanför temperaturintervallet som anges i anvisningarna.** Felaktig laddning eller laddning

utanför angivet temperaturintervall kan skada batteriet och öka risken för brand.

6 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batteripackar.** Service på batteripackar ska endast utföras av tillverkaren eller behörig serviceleverantör.

7 SÄKERHETSVARNINGAR FÖR HÄCK-SAXAR

- a) **Håll undan alla kroppsdelar från knivarna. Ta inte bort avklippt material och håll inte material som ska klippas medan knivarna är i rörelse. Kontrollera att strömbrytaren är frånslagen när material som har fastnat ska tas bort.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med busktrimmern kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Bär alltid busktrimmern i handtaget med knivarna stoppade. När busktrimmern transporteras eller förvaras ska alltid svärdskyddet vara på.** Korrekt hantering av busktrimmern minskar risken för personskador på grund av knivarna.
- c) **Håll endast elverktyget i de isolerade greppytorna, eftersom knivarna kan komma i kontakt med dolda kablar.** Om knivbladen kommer i kontakt med "strömförande" kablar kan oskyddade metalldelar på verktyget också bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- d) **Håll undan kabeln från klippområdet.** Under arbetet kan kabeln döljas av grenar och av misstag kapas av.
- e) **Håll häcksaxen stadigt med båda händerna!**

8 YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- a) **Denna enhet är inte konstruerad att användas av personer (inkluderat barn) som har begränsad fysisk, känslomäs-**

sig eller mental förmåga eller som har otillräcklig erfarenhet och/eller kunskap om enheten om de inte handleds av en person som ansvarar för deras säkerhet och de har instruerats av personen om hur man använder enheten. Barn ska övervakas så att de inte leker med maskinen.

- b) **Stäng av maskinen och ta av batteriet under följande förhållanden:**
 - om maskinen lämnas utan uppsikt;
 - innan man kontrollerar, rengör eller utför arbete på maskinen;
 - om maskinen börjar vibrerar kraftigt.
- c) **Kontrollera att det inte finns några personer (särskilt barn) eller husdjur i arbetsområdet under arbetet. Kontrollera att barn inte leker med maskinen.**
- d) **Innan häcksaxen startas, kontrollera att arbetsområdet är fritt från stenar och kabeldelar. Håll uppsikt efter dem under klippningen och sök genom häcken för dolda föremål, till exempel trådstaket.**
- e) **Använd endast maskinen i dagsljus eller vid väl upplysta förhållanden.**
- f) **Använd endast maskinen under torra förhållanden. Skydda den mot regn och fukt.**
- g) **Kontrollera att häcksaxen inte rör vid marken eller andra föremål.**
- h) **Vänta tills elverktyget har stannat innan det läggs ner.**
- i) **Lämna inte maskinen utan uppsikt och förvara den på säker plats när arbetet avbryts.**
- j) **Stäng alltid av häcksaxen innan den transporteras till andra arbetsplatser.**
- k) **Grip aldrig tag om svärdet på häcksaxen.**
- l) **Kontrollera att alla skydd och handtag är monterade innan maskinen används. maskin eller en maskin som har ändrats utan tillstånd.**
- m) **Använd endast maskinen under de tekniska tillstånd som anges och levererats av tillverkaren. Icke godkända ändringar på maskinen leder till att tillver-**

karens ansvar för materiella skador och personskador.

- n) **Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren.** Vid byte av delar ska de medföljande installationsinstruktionerna följas och batteriet tas ut innan arbetet påbörjas.
- o) **Låt endast kvalificerad tekniker eller servicecenter utföra reparationsarbeten.**
- p) **Använd inte verktyg med defekt eller utsliten skärmekanism.**

9 EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) **Deklarerade vibrationsdata avser maskinens angivna funktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning eller vid bristande underhåll. Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.**
- b) **Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador. Underhåll maskinen och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.**

10 SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERI

- 1. **Använd aldrig ett skadat batteri.**
- 2. **Öppna inte batteriet. Det finns risk för kortslutning.**
- 3. **Skydda batteriet mot hetta, t.ex. mot ständig exponering för solljus, brand, vatten och fukt. Det finns risk för explosion.**
- 4. **I händelse av skada på verktyget eller olämplig användning kan ångor avges. Ventilera området och uppsök läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningen.**
- 5. **Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man**

genast skölja med vatten. Har batterivätskan kommit i kontakt med ögonen ska man uppsöka läkare. Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

- 6. **Använd endast originalbatterier med den spänning som anges på märkplåten på elverktyget. Om andra batterier används, t.ex. kopior, rekonditionerade batterier eller batterier från tredje part, finns det risk för personskador och materiella skador orsakade av att batterierna exploderar.**
- 7. **Batterispänningen måste stämma överens med laddningsspänningen på batteriladdaren. Annars finns det risk för brand och explosion.**
- 8. **Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat. En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.**
- 9. **Spetsiga föremål, till exempel spik eller skruvmejslar, eller externa krafter kan skada batteriet. Detta kan orsaka intern kortslutning och att batteriet börjar brinna, avge rök, explodera eller överhettas.**
- 10. **När det inte används ska batteriet förvaras åtskilt från gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra metallföremål som kan kortsluta batterikontakterna.**
- 11. **Använda batterier måste kastas på ett säkert och korrekt sätt.**

Försäkran om överens- stämmelse

 Vi intygar att produkten som beskrivs
under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

20 V batteridrivnen häcksax PE-AHS 20 Li

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
Utomhusdirektivet 2000/14/EG
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Överensstämmelse med riktlinjerna för bul-
ler från utomhusutrustning bekräftas genom
överensstämmelsebedömningen i enlighet
med bilaga V och direktiv 2000/14/EG.

Uppmätt ljudeffektsnivå: 82,7 dB(A)
Garanterad ljudeffektsnivå: 85 dB (A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av
tekniska underlag

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland



Produktöversikt

- 1 Handtag
- 2 Skydd
- 3 Svärd
- 4 Stötskydd
- 5 Batteri (ingår inte)
- 6 Batterispärr
- 7 Strömbrytare
- 8 Bakre handtag
- 9 Frigöringsknapp
- 10 Svärdskydd

Avsedd användning

Detta trädgårdsverktyg är

- avsett för klippning och trimning av häckar och buskar som har en maximal grethöjd på 16 mm,
- konstruerat för att sköta häckar och buskar i den privata sektorn,
- inte lämplig för arbete över axelhöjd,
- är avsedd att användas enligt beskrivningarna och säkerhetsinstruktionerna i denna bruksanvisning.

All annan användning är att beakta som icke avsedd. Felaktig användning omfattas inte av garantin och tillverkaren kommer att frånsäga sig allt ansvar. Användaren ansvarar för alla personskador på tredje part och deras egendom. Använd endast maskinen i det tekniska tillstånd som angetts och levererats av tillverkaren. Godtyckliga förändringar på maskinen utesluter tillverkaren från allt ansvar för resulterande personskador och/eller materiella skador.

Justeringar

LADDA BATTERIET

- 1 Anslut laddaren (medföljer ej) till ett lämpligt eluttag.

Observera! Använd endast batteriladdaren som anges i tekniska data för att ladda batteriet.

- 2 Skjut på batteriet **5** (medföljer ej) på laddaren och kontrollera lysdioderna:

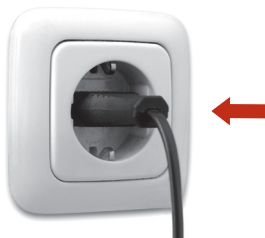
Rött: Laddar

Grön: Batteriet är fulladdat

Blinkar rött: Batteriet är defekt

Blinkar grön: Batteriet är för varmt/kallt

1



2



SÄTTA PÅ BATTERIET

- 1 Skjut i det laddade batteriet **5** i batterispåret tills det klickar på plats.

Observera! Använd endast de batterier som beskrivs i tekniska data.

FRIGÖRA BATTERIET

- 2 Ta av batteriet genom att trycka på batterifrigöringsknappen **6** och dra ut batteriet.



STARTA

- 1 Tryck in och håll frigöringsknappen **9** intryckt.
2 Tryck in och håll strömbrytaren **7** intryckt för att starta verktyget.

STÄNGA AV

- 2 Släpp både frigöringsknappen **9** och strömbrytaren **7** för att stänga av häcksaxen.
OBS! Motorn stängs av om en av knapparna släpps.



KLIPPNINGSTEKNIKER

- 1 Håll häcksaxen med en vinkel på 5°–10° mot häcken.
Klipp häcken nerifrån och upp, sidorna först.

- 2 Klipp den övre delen med en rörelse fram och tillbaka, arbeta långsamt framåt.



SVÄRDSKYDD

- 1 Om häcksaxen förvaras eller inte används ska svärdskyddet **10** vara monterat.

Observera! För på svärdskyddet över svärdet efter varje användning för att förhindra skador.

Varning! Håll häcksaxen stadigt med båda händerna! Kontrollera att svärdet inte rör vid några föremål eller marken och att det inte finns några personer eller djur i närheten innan den startas! Risk för personskada!



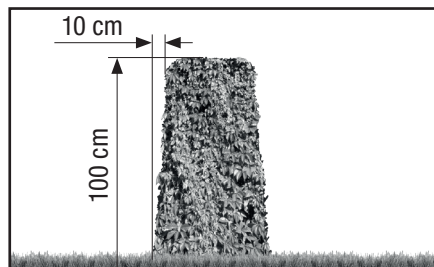
Arbetsinstruktioner

Varning! Kontrollera att alla delar sitter ordentligt fast och inte är skadade.

- Titta över arbetsområdet och ta bort eventuella hinder.
- Ta bort främmande föremål från häcken, till exempel ledningar eller andra delar som kan blockera eller skada klippmekanismen.
- Klipp av tjocka grenar i föring med en sekator.
- Håll verktyget med en hand på handstängen och en hand på det bakre handtaget och lyft upp det.
- Klipp alltid med högsta hastighet.
- Börja inte klippa förrän knivarna rör sig.
- Stötskyddet skyddar mot obehagliga stötar, t.ex. rekyl från svärdet om det slår emot ett fast objekt (vägg, mark, etc.).
- Rör aldrig vid trådstaket eller marken med klippmekanismen.
- Om man klipper häckar under en längre period ska arbetet avbrytas oftare och svärdet oljas in.
- Stäng av motorn och ta av batteriet:
 - för att ta bort blockeringar (klipp som har fastnat) från svärdet,
 - om maskinens beteende förändras eller om den vibrerar onormalt,
 - om du har kommit i kontakt med främmande föremål eller marken,
 - när du pausar eller lämnar maskinen utan uppsikt.

OBS!

- Om elverktyget har skadats eller vibrerar onormalt måste det repareras av ett servicecenter innan det används igen.
- Efter användning, stäng av motorn och vänta tills alla rörliga delar har stannat.
- Placera svärdskyddet på svärdet.
- Klipp häcken i en trapetsform. Därmed förhindras den nedre delen av häcken att tappa bladen på grund av bristande ljus.



- Klipp den övre delen av häcken lätt rundad.
- Klipp i flera omgångar om kraftig beskärning behövs.
- Sätt upp en lina om du vill klippa häcken jämnt.
- Trimma de unga häckplantorna i önskad form. Huvudskottet får inte skadas förrän häcken har nått önskad höjd. Alla andra skott kan kloppas ner till halva höjden.
- Avfallshantera häckklippet korrekt och på ett miljövänligt sätt.

Klipptider:

- Lövfällande häckar: juni och oktober
- Stådsgröna häckar: april och augusti
- Snabbväxande häckar (t.ex. barrträd): från maj, ungefär var sjätte vecka

OBS! Var uppmärksam på fågelbon i häcken. Klipp inte häcken förrän fåglarna är flygfärdiga eller låt bli att klippa den delen av häcken.

Skötsel & underhåll

Observera! Ta av batteriet innan du utför något arbete på verktyget.

Rengör svärdet efter varje användning:

- Ta bort smuts, kvarvarande blad etc.
- Placera häcksaxen på sidan och för på en tunn oljefilm på svärdet. Använd helst miljövänliga smörjmedel, t.ex. servicesprayer.

Observera! Använd skyddshandskar när du hanterar svärdet!

Observera! Olja inte in häcksaxen medan den är igång.

Rengör maskinen efter varje användning. Om maskinen inte rengörs kan det leda till materialskador och felfunktioner.

- Ta bort smuts och damm från verktyget med en pensel eller torr trasa.

- Placera svärdskyddet på svärdet.
- Spruta aldrig vatten på häcksaxen.
- Håll ventilationsspåren rena och fria från damm.
- Håll verktyget, särskilt dess plastdelar, på avstånd från bromsvätskor, bensin, inträngande olja, etc. Dessa ämnen kan orsaka skador.
- Förvara inte verktyget i närheten av gödningsmedel och andra trädgårdskemikalier. Risk för korrosion.
- Förvara batteriet och maskinen var för sig.
- Ladda batteriet innan maskinen läggs undan för vinterförvaring.
- Förvara maskinen på en torr och frostfri plats (10–25 °C).
- Reparationer får endast utföras av behörigt kundservicecenter.

Reservdelar

Varning! Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren.

Vid behov av service eller reservdelar, kontakta din lokala HORNBACH-butik eller skriv ett e-post till: service@hornbach.com

Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det riks för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

1. Personskador och skada på egendom på grund av trasiga verktyg.
2. Risk för personskador och egendomsskador som orsakas av flygande föremål.

Tekniska data

20 V BATTERIDRIVEN HÄCKSAX

Märkspänning

Tomgångsvarvtal (n_0)

Skärlängd

Maximal grentjocklek

Vikt

Ljudtrycksnivå (L_{pA})

Uppmätt ljudeffektsnivå (L_{WA})

Max. vibrationsemission (a_{hw})

PE-AHS 20 Li

20 V $\equiv$

2200 slag/min

510 mm

16 mm

2,28 kg

67,3 dB(A)/osäkerhetsfaktor $K = 3$ dB(A)

82,7 dB(A)/osäkerhetsfaktor $K = 2,11$ dB(A)

$\leq 2,5$ m/s²/osäkerhet $K = 1,5$ m/s²

LÄMPLIGA BATTERIER

Spänning

Kapacitet

PE-AK2, PE-AK4 (medföljer ej)

20 V $\equiv$

PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-jon-batteri

PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-jon-batteri

LÄMPLIG LADDARE

Märkspänning

Utspänning

Laddningstid

Driftstemperatur

Skyddsklass

Vikt

PE1H (medföljer ej)

100–240 V $\sim$ 50/60 Hz, 78 W

14,4–20 V $\equiv$, 3,0 A

60 min för PE-AK2

120 min för PE-AK4

10–40 °C

□ / II

0,25 kg

Buller och vibrationer

Värdena som ges i dessa instruktioner har mätts upp i enlighet med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika maskiner. De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.



Varning! Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.

Försök att hålla påfrestningarna på grund av vibrationer så låg som möjlig. Minska vibrationsbelastning genom att t.ex. använda handskar när du arbetar med verktyg och begränsa arbetstiden. Samtliga faser av driftcykeln ska beaktas (t.ex. standbytid och obelastad användning).

Felsökning



Observera! Kontrollera att maskinen är avstängd och att batteriet har tagits av. Använd alltid skyddshandskar.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn startar inte	Batteriet är tomt.	Ladda batteriet.
Batteriet laddar inte	Batteriet är inte korrekt isatt i laddaren.	Sätt i batteriet korrekt i laddaren.
	Kontakt eller säkring defekt.	Kontrollera kontakt och säkring.
Häcksaxen klipper inte korrekt	Knivarna är slöa eller skadade.	Kontakta kundservice för reparation. Reparationer får endast utföras av behörigt kundservicecenter.

Om maskinen fortfarande inte fungerar, kontakta din lokala HORNBACH-butik eller skicka ett e-post till: service@hornbach.com

Avfallshantering



Symbolen **"överstruken soptunna"** kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Säkerställ att, om apparaten har uttagbara batterier, ska dessa ha tagits ut ur apparaten innan den avfallshandteras. Information om hur du gör detta finns i bruksanvisningen (se kapitel "FÄST BATTERIET").

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Avfallshandtera förbrukade batterier och batteripaket på korrekt sätt. I affärer där man säljer batterier och vid kommunala insamlingsställen finns behållare för insamling av gamla batterier. Exakt information om typ och kemiskt system för batterierna finns i tekniska data och på motsvarande märkning på batterierna.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandtera det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento přístroj překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Plotostřih na akumulátor
- 1x** Kryt ostří stříhacího mechanismu

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	93
Symboly	93
Bezpečnostní pokyny	94
Prohlášení o shodě	99
Přehled výrobku	101
Účel použití	101
Seřízení	101
Návod k práci	104
Péče a údržba	105
Náhradní díly	105
Zbytková rizika	105
Technické parametry	106
Hluk a vibrace	106
Odstraňování potíží	107
Likvidace	108

Symboly



Tento návod k použití si pozorně přečtete a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Na ochranu zraku noste bezpečnostní brýle.



Na ochranu sluchu noste ochranu sluchu.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Stroj nepoužívejte v mokřem nebo vlhkém prostředí. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Zaručená hladina akustického výkonu je 85 dB.



Varování! Před seřízením nebo čištěním vypněte přístroj a vyjměte akumulátor.



Nebezpečí! Čepel je ostrá. Nebezpečí úrazu!



Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ Přečtete si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nikdy neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

- Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižuje riziko úrazu.
- Zabraňte neplánovanému spuštění.** Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.
- Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám

to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.

- Oblekejte se odpovídajícím způsobem.** Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- Nedopusťte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- Elektrické nářadí, které nepoužíváte, uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte manipulovat s elektrickým nářadím osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo příslušnými pokyny.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- Elektrické nářadí správně udržujte. Zkontrolujte vychýlení nebo zabloko-**

vání pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.

- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ – POUŽÍVÁNÍ A PÉČE

- Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.
- Elektrické nářadí používejte pouze se specificky určeným blokem akumulátorů.** Používání jiných bloků akumulátorů může znamenat riziko úrazu a požáru.
- Jestliže se blok akumulátorů nepoužívá, umístěte ho mimo kovové předměty, jako jsou sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly spojit jednu svorku s druhou.** Zkratování svorek akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou.** Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru

může způsobit podráždění nebo popálení kůže.

- e) **Nepoužívejte akumulátory nebo nářadí, pokud jsou poškozeny nebo upraveny.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může zapříčinit požár, explozi nebo vést ke zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátory nebo nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může zapříčinit explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nabíjejte akumulátor nebo nářadí v rozsahu teplot uvedeném v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení v nepovoleném rozsahu teplot může vést k poškození akumulátoru a zvýšit riziko vzniku požáru.

6 ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu na poškozených akumulátorech.** Údržbu akumulátoru by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

7 BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO PLOTOSTŘIH

- a) **Za provozu mějte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od vnější čepele. Dokud se pohybují čepele, ani neodstraňujte odstřižený materiál, ani nepřidržíte materiál, který se má odstříhnout. Při čištění uvíznutého materiálu musí být vypínač vypnutý.** Chvilka nepozornosti při používání plotostřihu může znamenat vážný úraz.
- b) **Plotostřih se zastavenými čepelimi vždy přenášejte za rukojeť. Při přenášení nebo skladování plotostřihu vždy nasadte kryt stříhacího ústrojí.** Správná manipulace s plotostřihem sníží pravděpodobnost úrazu osob o čepele stříhacího ústrojí.

- c) **Protože čepel plotostřihu může přijít do kontaktu se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Čepele plotostřihu dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- d) **Kabel udržujte mimo řeznou oblast.** Během provozu může být kabel ukrytý v keři a může při tom být náhodně pořezán čepelí.
- e) **Plotostřih přidržíte pevně oběma rukama!**

8 DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- a) **Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí o tomto nářadí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly dostatečně instruovány znalou osobou k bezpečnému používání tohoto nářadí. Tento přístroj není hračka, mějte děti pod dohledem a nedovolte jim, aby si s ním hrály.**
- b) **Za následujících podmínek nářadí vypněte a vyjměte akumulátor:**
 - pokud je přístroj ponechán bez dozoru;
 - před kontrolou, čištěním nebo prováděním jiných prací na přístroji;
 - jestliže přístroj začne za provozu nadměrně vibrovat.
- c) **Při stříhání zajistěte, aby se v pracovní oblasti nenacházely žádné jiné osoby (zejména děti) nebo zvířata. Zajistěte, aby si děti nehrály s přístrojem.**
- d) **Před zapnutím plotostřihu zkontrolujte, zda je pracovní oblast bez kamenů a kusů drátů. Při stříhání na ně dávejte pozor a prohledejte živý plot, zda neskrývá žádné předměty jako drátěný plot.**
- e) **Nářadí používejte pouze za dobrého denního nebo umělého světla.**
- f) **Nářadí používejte pouze za sucha. Chraňte ho před deštěm a vlhkostí.**
- g) **Zajistěte, aby se čepele plotostřihu nedotknuly země nebo jiných předmětů.**

- h) **Než elektrické nářadí odložíte, počkejte, až se všechny jeho části zcela zastaví.**
- i) **Při přerušení práce nikdy neponechávejte nářadí bez dozoru a uložte je na bezpečné místo.**
- j) **Před přemístěním plotostřihu na jiné pracoviště ho vždy vypněte.**
- k) **Plotostřih nikdy neuchopujte za čepele.**
- l) **Před použitím nářadí vždy zkontrolujte, zda jsou nasazené všechny kryty a rukojeti. Nikdy se nepokoušejte zapnout nedokonale smontované nářadí nebo nářadí, které bylo neoprávněně upraveno.**
- m) **Nářadí používejte vždy jedině v technickém stavu stanoveném a dodaném výrobcem.** Neoprávněné změny nářadí znamenají vyloučení odpovědnosti výrobce za jakékoli následné poškození nebo úrazy.
- n) **Náhradní díly musí splňovat požadavky specifikované výrobcem. Proto používejte výhradně originální náhradní díly schválené výrobcem.** Při výměně dílů respektujte dodané pokyny k montáži a nejdříve vyjměte akumulátor.
- o) **Opravy nechejte provádět výhradně kvalifikovaným technikem nebo servisním střediskem.**
- p) **Nepoužívejte nástroj s poškozeným nebo opotřebeným řezacím mechanismem.**

9 DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

- a) **Deklarované údaje vibrací představují hodnoty při hlavním používání nářadí; různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací. To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.**
- b) **Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření. Zajistěte odpovídající údržbu přístroje a jeho příslušenství, udržujte ruce v teple a zajistěte vhodnou organizaci způsobu práce a pracovní doby.**

10 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJEČKY

1. **Nikdy nepoužívejte poškozený akumulátor.**
2. **Neotevírejte nabíječku akumulátoru. Hrozí nebezpečí zkratu.**
3. **Chraňte akumulátor před teplem, např. před nepřetržitým slunečním světlem, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí exploze.**
4. **V případě poškození a nesprávného používání akumulátoru mohou z něj unikát výpary. Zajistěte odvětrání oblasti a v případě přetrvávajících potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.**
5. **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabráňte kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.**
6. **Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elektrického nářadí. Pokud jsou použity jiné akumulátory, např. jejich imitace, repasované akumulátory nebo výrobky třetí strany, hrozí riziko zranění, stejně jako poškození způsobené výbuchem akumulátorů.**
7. **Napětí akumulátoru musí odpovídat napětí nabíječky akumulátoru. V opačném případě hrozí riziko požáru a výbuchu.**
8. **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru**

- při použití s jiným blokem akumulátorů.
9. Špičaté předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky či jiné vnější vlivy mohou vést k poškození akumulátoru. Může to zapříčinit vnitřní zkrat a vést ke spálení, výbuchu nebo přehřátí akumulátoru.
 10. Jestliže se akumulátor nepoužívá, umístěte ho mimo sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat v nabíjecích kontaktech.
 11. Použité akumulátory musí být bezpečně a řádně zlikvidovány.

Prohlášení o shodě

 Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**20 V akumulátor plotostříhu
PE-AHS 20 Li**

vyrobena pro:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES
Směrnice o emisi hluku venkovních
zařízení 2000/14/ES
Směrnice o elektromagnetické kompa-
tibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení
používání nebezpečných látek v elek-
trických a elektronických zařízeních**

a je v souladu s následujícími platnými har-
monizovanými normami:

**EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015**

Shoda s požadavky na emise hluku směrnice
o emisích hluku venkovních zařízení je ověřo-
vána procesem vyhodnocení shody s předpisy
podle přílohy V a směrnice 2000/14/ES.

Změřená hladina akustického výkonu:
82,7 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu:
85 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a
CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technic-
kých podkladů

Bornheim, 10.05.2019

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo**



Přehled výrobku

- 1 Rukojeť
- 2 Ochranný štít
- 3 Ostří stříhacího mechanismu
- 4 Kryt před nárazy
- 5 Akumulátor (není součástí dodávky)
- 6 Tlačítko k uvolnění akumulátoru
- 7 Spínač/vypínač
- 8 Zadní rukojeť
- 9 Uvolňovací tlačítko
- 10 Kryt ostří stříhacího mechanismu

Účel použití

Toto zahradní nářadí

- je určeno ke stříhání a ořezávání živých plotů a keřů, které mají maximální tloušťku větvi 16 mm;
- ručeno k údržbě živých plotů a keřů v soukromém sektoru,
- není vhodné k práci nad výškou ramen
- musí být používáno v souladu s předpisy a bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto provozním návodu.

Jakékoli jiné použití je použitím v rozporu s účelem. Na neodpovídající použití se nevztahuje záruka a výrobce odmítá veškerou odpovědnost. Uživatel nese odpovědnost za všechny úrazy jiných osob a škody vzniklé na jejich majetku. Nářadí používejte vždy jedině v technickém stavu stanoveném a dodaném výrobcem. Svévolné změny nářadí znamenají vyloučení jakékoli odpovědnosti výrobce za všechny následné úrazy nebo vzniklé škody.

Seřízení

AKUMULÁTOR

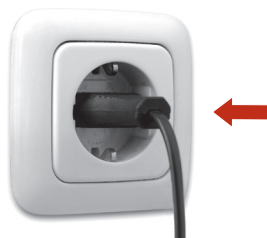
- 1 Vložte zástrčku nabíječky (není součástí dodávky) do vhodné zásuvky elektrické sítě.



Pozor! K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječku určenou v technických údajích.

- 2 Vložte baterii **5** (není součástí dodávky) do nabíječky a zkontrolujte jeho kontrolku LED:
Červená: Nabíjí se
Zelená: Akumulátor je plně nabitý
Blikající červená: Akumulátor je poškozen
Blikající zelená: Akumulátor je příliš horký / studený

1



2



PŘIPOJTE AKUMULÁTOR

- 1 Zasuňte akumulátor **5** do slotu na akumulátor, dokud se s klapnutím nearetuje na místě.

Pozor! Používejte pouze akumulátory určené v technických údajích.

UVOLNĚNÍ AKUMULÁTORU

- 2 Pro vyjmutí stiskněte spínač uvolnění akumulátoru **6** a akumulátor vytáhněte.



ZAPÍNÁNÍ

- 1 Stiskněte a podržte uvolňovací tlačítko **9**.
- 2 Zatlačte a přidržte spínač/vypínač **7** pro spuštění nástroje.

VYPÍNÁNÍ

- 2 Uvolněte oba uvolňovací spínače **9** a spínač/vypínač **7**, abyste vypnuli plotostřih.
- Poznámka:** Motor zastaví činnost, pokud se uvolní jeden ze spínačů.



TECHNIKY STŘIHÁNÍ

- 1 Plotostřih přidržujte pod úhlem 5°–10° vůči živému plotu. Živý plot stříhejte zdola nahoru, nejdříve boční strany.

- 2 Odstrihujte špičky větviček oscilujícím pohybem a pomalu postupujte vpřed.



KRYT OSTRÍ STŘÍHACÍHO MECHANISMU

- 1 Jestliže se plotostřih nepoužívá nebo je uskladněn, zkontrolujte, zda je správně nasazený kryt **10**.

Pozor! Na ochranu před úrazy posuňte kryt stříhacího mechanismu přes čepel.



Varování! Plotostřih přidržte pevně oběma rukama! Než plotostřih spustíte, zajistěte, aby se čepel nedotýkala země ani jiných předmětů a aby se v blízkosti nevyskytovali žádní lidé ani zvířata! Nebezpečí úrazu!

Návod k práci

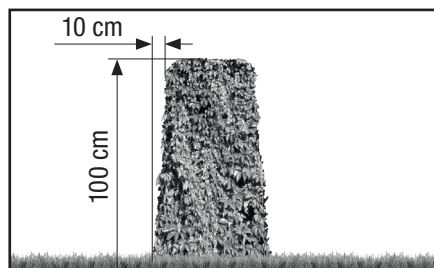
Varování! Zkontrolujte, zda jsou namontovány všechny díly elektrického nářadí, zda jsou viditelně nepoškozené.

- Rozhlédněte se po pracovní oblasti a odstraňte všechny překážky.
- Z živého plotu odstraňte všechny cizí předměty, jako například dráty nebo jiné díly, protože by mohly zablokovat nebo poškodit stříhací mechanismus.
- Prořezávacími nůžkami vyřežte nejdříve silné větve.
- Jednou rukou přidržíte nástroj za tyč rukojeti a druhou rukou za zadní rukojeť a zvedněte jej.
- Stříhejte vždy za plné rychlosti motoru.
- Stříhat začněte vždy jediné s běžícím stříhacím mechanismem.
- Kryt chránící před nárazy vás chrání před nepříjemnými nárazy – například před působením zpětného momentu stříhacího mechanismu, před zasažením pevného předmětu (stěna, zem apod.).
- Za chodu stříhacího mechanismu se nikdy nedotýkejte drátěných plotů nebo země.
- Při stříhání živých plotů po delší době častěji přerušujte práci a naolejujte čepel stříhacího ústrojí.
- Vypněte motor a vyjměte akumulátor:
 - abyste mohli odebrat zablokováný materiál (uvíznuté odstřižené větve) z čepel stříhacího ústrojí;
 - pokud se chování nářadí změní nebo neobvykle vibruje;
 - jestliže jste se dostali do kontaktu s cizími předměty nebo zemí;
 - pokud děláte přestávku a necháváte nářadí bez dozoru.

Poznámka:

- Je-li elektrické nářadí poškozené nebo neobvykle vibruje, musíte ho nechat opravit v servisním středisku, než ho začnete znovu používat.
- Po použití zastavte motor a počkejte, až se zastaví všechny rotující díly.
- Nasaďte kryt stříhacího mechanismu na stříhací mechanismus.

- Živý plot sestříhejte do trapézovitého tvaru. Tím zamezíte opadávání listů v dolní části živého plotu z důvodu nedostatku světla.



- Horní hrany živého plotu sestříhejte v mírném oblouku.
- Je-li třeba živý plot silně ostříhat, postupujte v několika krocích.
- Chcete-li živý plot sestříhat rovnoměrně, napněte podél něj provázek.
- Mladé rostliny v živém plotu ostříhejte do požadovaného tvaru. Hlavní větve nepoškozujte, dokud živý plot nedosáhne požadované výšky. Všechny ostatní výhonky lze sestříhnout na polovinu jejich výšky.
- Odřezky odstraňte správně a šetrně k životnímu prostředí.

Termíny stříhání:

- Opadavé živé ploty: červen a říjen
- Stálezelené živé ploty: duben a srpen
- Rychle rostoucí živé ploty (například konifery): od května přibližně každých 6 týdnů

Poznámka: Věnujte pozornost ptákům hnízdícím v živém plotu. Plot nestříhejte, dokud ptáci neodletí, nebo alespoň nestříhejte danou část živého plotu

Péče a údržba

Pozor! Před prováděním jakékoli práce na nářadí vyjměte akumulátor.

Po každém použití vyčistěte čepel stříhacího mechanismu:

- Odstraňte nečistoty, zbytky ze stříhacích čepelí apod.
- Plotostřih odložte na bok a k naolejování čepel na ni naneste tenkou vrstvu oleje. Přednostně používejte ekologické mazivo, například spreje s provozními látkami.

Pozor! Při zacházení s čepelí stříhacího mechanismu vždy noste ochranné rukavice.

Pozor! Plotostřih za chodu nepromazávejte.

Po každém použití nářadí vyčistěte. Zachycený materiál by mohl poškodit nevyčištěnou jednotku a způsobit poruchu její funkce.

- Štětcem vhodným na nátěry nebo suchým hadrem odstraňte prach a nečistotu z nářadí.
- Nasaďte kryt stříhacího mechanismu na stříhací mechanismus.
- Na plotostřih nestříkejte nikdy vodu.
- Větrací štěrby udržujte čisté a odstraňujte z nich prach.
- Zamezte kontaktu nářadí a zejména jeho plastových součástí s brzdovou kapalinou, benzinem, ropnými produkty, penetračním olejem atd. Tyto látky by mohly způsobit poškození nářadí.
- Své nářadí neskladujte v blízkosti hnojiv a dalších zahradních chemikálií. Nebezpečí koroze.
- Akumulátor a nářadí ukládejte odděleně.
- Před uložením nářadí v zimě nabijte akumulátor.
- Přístroj skladujte na suchém místě chráněném před mrazem (10-25 °C).
- Opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Náhradní díly

Varování! Náhradní díly musí odpovídat požadavkům stanoveným výrobcem. Proto používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené výrobcem.

V případě požadavků na servis nebo náhradní díly prosím kontaktujte místní prodejnu HORNBACH nebo napište na adresu: service@hornbach.com

Zbytková rizika

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

1. Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů.
2. Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty.

Technické parametry

20 V PLOTOSTŘIH NA AKUMULÁTOR

Jmenovité napětí
Rychlost volnoběhu (n_0)
Délka řezu
Maximální tloušťka větví
Hmotnost
Hladina akustického tlaku (L_{pA})
Změřená hladina akustického výkonu (L_{WA})
Max. emise vibrací (a_{hw})

PE-AHS 20 Li

20 V $\equiv$
2200 /min
510 mm
16 mm
2,28 kg
67,3 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
82,7 dB(A) / neurčitost K = 2,11 dB(A)
 $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / neurčitost K = 1,5 m/s^2

VHODNÉ AKUMULÁTORY

Napětí
Kapacita

PE-AK2, PE-AK4 (není součástí dodávky)

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240): Baterie 2,0 Ah Li-ion
PE-AK4 (6801241): Baterie 4,0 Ah Li-ion

VHODNÁ NABÍJEČKA

Jmenovité napětí
Výstupní napětí
Doba nabíjení

PE1H (není součástí dodávky)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A
60 min. pro PE-AK2
120 min. pro PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Provozní teplota
Třída ochrany
Hmotnost

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření a lze je používat k porovnávání přístrojů. Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

Snažte se udržovat zatížení způsobené vibracemi na minimu. Snižte vibrační zatížení například nošením rukavic při používání nástroje a omezením doby práce. Musí se vzít v úvahu všechny fáze pracovního cyklu (např. pohotovostní doba a chod bez zatížení).

 **Varování!** Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.

Odstraňování potíží



Pozor! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a je vyjmutý akumulátor. Vždy noste ochranné rukavice.

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor neběží	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
Akumulátor se nenabíjí.	Akumulátor není správně vložen do nabíječky.	Vložte akumulátor správně do nabíječky.
	Zástrčka nebo pojistka jsou vadné.	Zkontrolujte zástrčku nebo pojistku.
Plotostřih nestříhá správně	Čepele jsou tupé nebo poškozené.	Kontaktujte váš zákaznický servis kvůli opravě. Opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Pokud zařízení stále nefunguje, obraťte se prosím na vaši místní prodejnu HORNBAACH nebo napište na adresu: service@hornbach.com

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Zajistěte, aby všechny baterie byly z přístroje odstraněny před jeho likvidací. Pokyny k tomu naleznete v návodu k obsluze (viz kapitola „PŘIPOJTE AKUMULÁTOR“).

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Použité baterie a akumulátory řádně zlikvidujte. V obchodech, ve kterých se prodávají baterie, a na sběrných místech města jsou k dispozici kontejnery na vypotřebované baterie. Přesné údaje k typu a chemickému systému baterií naleznete v technických údajích, příslušná označení na samotných bateriích.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti. Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Akumulátorové nožnice na živý plot
- 1x** Kryt rezacieho zariadenia

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	111
Symboly	111
Bezpečnostné pokyny	112
Vyhlásenie o zhode	117
Prehľad produktu	119
Účel použitia	119
Nastavenia	119
Prevádzkové pokyny	122
Starostlivosť a údržba	123
Náhradné diely	123
Zvyškové riziká	123
Technické údaje	124
Hluk a vibrácie	124
Riešenie problémov	125
Likvidácia	126

Symboly



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.



Používajte chrániče sluchu na ochranu sluchu.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Zariadenie nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!



Garantovaná hladina akustického výkonu je 85 dB.



Upozornenie! Pred nastavovaním alebo čistením zariadenie vypnite a vyberte akumulátor.



Nebezpečenstvo! Ostrie je ostré. Riziko poranenia!



Bezpečnostné pokyny



UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkábový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Kábel nepoškodzuje. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znížia riziko osobných poranení.
- Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele

elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

- Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúbošť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- Nástroje, ktoré nepoužívate, uchovávajte mimo dosahu detí. S elektrickými nástrojmi nedovoľte manipulovať osobám,**

ktoré nie je oboznámené s elektrickými nástrojmi alebo s príslušnými pokynmi. Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- Na elektrických nástrojoch vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostrami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O BATÉRIOVÝ NÁSTROJ

- Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
- Mechanické nástroje používajte len s konkrétnymi určenými jednotkami akumulátorov.** Pri použití iných jednotiek akumulátorov môže vzniknúť riziko poranenia a požiaru.
- Keď sa jednotka akumulátora nepoužíva, nedávajte ju do blízkosti kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky či iné**

malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spoj medzi dvoma terminálmi. Pri skratovaní terminálov akumulátora môže dôjsť k popáleninám alebo požiaru.

- d) Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- e) Nepoužívajte jednotku akumulátora alebo nástroj, ktorý sú poškodené alebo modifikované. Poškodené alebo modifikované akumulátory môžu prejavovať nepredvídateľné správanie, čo môže spôsobiť požiar, explóziu alebo vytvoriť riziko poranenia.
- f) Nevystavujte jednotku akumulátora alebo nástroj príliš vysokej teplote. Pri vystavení ohňu alebo teplote nad 130 °C môže dôjsť k explózii.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte jednotku akumulátora alebo nástroj mimo teplotného rozsahu špecifikovaného v pokynoch. Pri nesprávnom nabíjaní alebo pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže dôjsť k poškodeniu akumulátora a narastá riziko vzniku požiaru.

6 SERVIS

- a) Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely. Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.
- b) Poškodené jednotky akumulátorov nikdy neopravujte. Servis jednotiek akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaný poskytovateľ servisu.

7 NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT – BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

- a) Nedávajte časti tela do blízkosti strihacieho ostria. Neodstraňujte nastrihaný materiál ani nedržte strihaný materiál, keď sa ostria pohybujú. Pri čistení zaseknutého materiálu sa presvedčte, či

je spínač vypnutý. Chvíľa nepozornosti pri obsluhu nožníc na živý plot môže spôsobiť závažné poranenie osôb.

- b) Nožnice na živý plot prenášajte za rúkavät so zastaveným strihacím ostrím. Pri prepravovaní alebo skladovaní nožníc na živý plot vždy nasadte kryt strihacieho zariadenia. Pri správnej manipulácii s nožnicami na živý plot sa znižuje riziko možného poranenia osôb strihacími ostriami.
- c) Elektrický nástroj držte len za izolované úchopné povrchy, lebo strihacie ostrie sa môže dostať do kontaktu so skrytým vedením. Pri kontakte strihacích ostrí so „živým“ vodičom sa na odhalených kovových častiach elektrického nástroja môže vyskytnúť „živý“ prúd, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- d) Nedávajte ruky do rezného priestoru a k ostriu. Počas prevádzky môže dôjsť k neúmyselnému preseknutiu kábla skrytého v kroví.
- e) Nožnice na živý plot držte pevne oboma rukami!

8 ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- a) Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí), ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti alebo ktoré majú nedostatočné skúsenosti alebo znalosti o zariadení, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené touto osobou o používaní zariadenia. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nemohli hrať.
- b) Za nasledujúcich okolností vypnite zariadenie a vyberte akumulátor:
 - ak necháte zariadenie bez dozoru,
 - pred kontrolou, čistením alebo vykonaním iných prác na zariadení,
 - ak jednotka nadmerne vibruje.
- c) Počas strihania dbajte na to, aby v sa pracovnom priestore nenachádzali žiadne osoby (najmä deti) alebo zvieratá. Zabezpečte, aby sa so zariadením nehrali deti.

- d) Predtým, ako nožnice na živý plot zapnete, skontrolujte či sa v pracovnom priestore nenachádzajú kamene a kúsky drôtu. Pri strihaní na ne dávajte pozor a vyhľadajte v živom plote skryté predmety, napríklad drôtené ploty.
- e) Zariadenie používajte len pri dennom svetle alebo dostatočnom umelom osvetlení.
- f) Zariadenie používajte len v suchom prostredí. Chráňte ho pred dažďom a vlhkosťou.
- g) Dbajte na to, aby nožnice neprišli do kontaktu so zemou či inými objektmi.
- h) Predtým, ako elektrický nástroj odložíte, počkajte, kým sa úplne nezastaví.
- i) Pri prerušení práce nikdy nenechajte zariadenie bez dozoru a uchovávajte ho na bezpečnom mieste.
- j) Pred prepravou nožníc na živý plot na iné pracovisko ich vždy vypnite.
- k) Nikdy nechytajte ostrie nožní na živý plot.
- l) Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sú všetky ochranné kryty a rukoväte nasadené. Nikdy sa nepokúšajte zapnúť neúplne zmontované zariadenie alebo zariadenie, ktoré má neautorizované modifikácie.
- m) Zariadenie používajte len v technickom stave podľa zmluvnej dohody a dodávky výrobcu. Neautorizované zmeny na zariadení zbavujú výrobcu zodpovednosti za akékoľvek následné škody alebo poranenia.
- n) Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom. Pri výmene dielov dodržiavajte priložené pokyny na inštaláciu a predtým vyberte akumulátor.
- o) Opravy nechajte vykonať výlučne kvalifikovanému technikovi alebo servisnému centru.
- p) Nepoužívajte nástroj s chybným alebo opotrebovaným rezacím mechanizmom.

9 ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie zariadenia, ale pri iných použitíach zariadenia alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť. Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia. Zariadenie a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a obdobia.

10 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOR

1. Nikdy nepoužívajte poškodený akumulátor.
2. Akumulátor neotvárajte. Existuje riziko skratu.
3. Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pri nepretržitom vystavení slnečnému svetlu, ohňu, vode a vlhkosti. Existuje riziko explózie.
4. V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania akumulátora môžu uniknúť výpary. V prípade sťažností vyvetrajte priestor a vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu podráždiť respiračný systém.
5. Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
6. Používajte len originálne akumulátory s napätím vyznačeným na výkonnostnom štítku elektrického nástroja. Pri použití iných akumulátorov, napr. imitácií, opravovaných akumulátorov alebo produktov tre-

- tích strán existuje riziko poranení, ako aj poškodenia v dôsledku explózie akumulátorov.
7. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátorov. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
 8. Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
 9. Zahrotené predmety, ako sú kince alebo skrutkovače alebo vonkajšie sily môžu akumulátor poškodiť. To môže spôsobiť vnútorný skrat a zapálenie, dymenie, explóziu alebo prehriatie akumulátora.
 10. Keď sa akumulátor nepoužíva, nedávajte ho do blízkosti predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, kince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu skratovať nabíjacie kontakty.
 11. Použité akumulátory sa musia zlikvidovať bezpečným a správnym spôsobom.

Vyhlásenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**20 V Akumulátorové nožnice na živý plot
PE-AHS 20 Li**

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica pre exteriérové zariadenia
2000/14/EC
Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Súlad so Smernicou pre emisie hluku exteriérového zariadenia je potvrdený prehlásením o zhode podľa dodatku V a Smernice 2000/14/EC.

Nameraná úroveň akustického výkonu:
82,7 dB(A)
Garantovaná úroveň akustického výkonu:
85 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko



Prehľad produktu

- 1 Rukoväť
- 2 Ochranný štít
- 3 Strihacia lišta
- 4 Nárazový kryt
- 5 Akumulátor (nie je súčasťou balenia)
- 6 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 7 Hlavný spínač
- 8 Zadná rukoväť
- 9 Uvoľňovací spínač
- 10 Kryt rezacieho zariadenia

Účel použitia

Tento záhradný nástroj je

- určený na strihanie a orezávanie živých plotov a kríkov, ktoré majú maximálnu hrúbku vetiev 16 mm,
- určený na údržbu živých plotov a kríkov v súkromnom sektore,
- nevhodný na prácu nad výškou pliec
- určený na použitie podľa popisov a bezpečnostných pokynov uvedených v prevádzkovej príručke.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné. Nesprávne použitie nie je pokryté zárukou a výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť. Za všetky poranenia tretích strán a škody na ich majetku zodpovedá používateľ. Zariadenie používajte len v technickom stave podľa zmluvnej dohody a dodávky výrobcu. Svojevoľné zmeny na zariadení zbavujú výrobcu akejkoľvek zodpovednosti za výsledné poranenia alebo škody.

Nastavenia

NABÍJANIE AKUMULÁTORA

- 1 Zapojte nabíjačku (nie je súčasťou balenia) do vhodnej elektrickej zásuvky.

Pozor! Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku akumulátorov špecifikovanú v technických údajoch.

- 2 Zasuňte akumulátor **5** (nie je súčasťou balenia) do nabíjačky a skontrolujte indikátory LED:

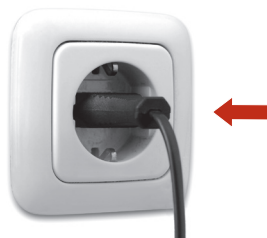
Červená: nabíjanie

Zelená: Akumulátor je plne nabitý

Bliká červená: Akumulátor je chybný

Bliká zelená: Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený.

1



2



ZAPOJENIE AKUMULÁTORA

- 1 Zasúvajte nabitý akumulátor **5** do otvoru na akumulátor, kým nezacvakne na miesto.



Pozor! Používajte len akumulátory popísané v technických údajoch.

UVOĽNENIE AKUMULÁTORA

- 2 Akumulátor odstránite stlačením uvoľňovacieho tlačidla akumulátora **6** a vytiahnutím akumulátora.



ZAPNUTIE

- 1 Stlačte a podržte uvoľňovacie tlačidlo **9**.
- 2 Spustíte nástroj stlačením a podržaním hlavného spínača **7**.

VYPNUTIE

- 2 Nožnice na živý plot vypnete súčasným uvoľnením uvoľňovacieho tlačidla **9** a hlavného spínača **7**.
- Poznámka:** Motor sa zastaví pri uvoľnení jedného zo spínačov.



TECHNIKY STRIHANIA

- 1 Nožnice na živý plot držte v uhle 5–10° k živému plotu. Živý plot strihajte odhora nadol, najskôr strany.

- 2 Kmitavým pohybom odstrihnete vrchol a pomaly postupujte.



KRYT REZACIEHO ZARIADENIA

- 1 Ak nožnice na živý plot skladujete alebo ich nepoužívate, vždy nasadte kryt rezacieho zariadenia **10**.



Pozor! Aby nedošlo k zraneniam, na ostrie po každom použití nasuňte kryt rezacieho zariadenia



Upozornenie! Nožnice na živý plot držte pevne oboma rukami! Pred spustením dbajte na to, aby sa strihacia lišta nedotýkala žiadnych objektov alebo zeme a aby sa v blízkosti nenachádzali žiadne osoby či zvieratá! Riziko poranenia!

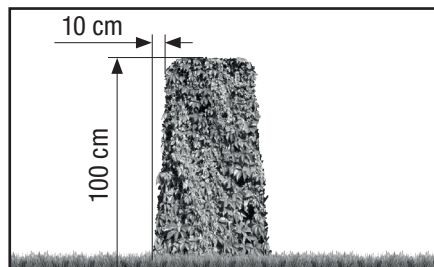
Prevádzkové pokyny

Upozornenie! Skontrolujte, či sú všetky diely pevne nasadené a zjavne nepoškodené.

- Prehľadajte pracovný priestor a odstráňte prípadné prekážky.
- Odstráňte zo živého plotu všetky cudzie predmety, napríklad drôt či iné objekty, tieto môžu zablokováť alebo poškodiť strihací mechanizmus.
- Hrubé vetvy odstrihnite dopredu pomocou odvetvovacích nožníc.
- Nástroj vždy držte jednou rukou na prednej rukoväti a druhou rukou na zadnej rukoväti.
- Vždy strihajte pri plnej rýchlosti motora.
- Začnite strihať len so spusteným strihacím mechanizmom.
- Nárazový kryt vás chráni pred nepríjemnými nárazmi, napr. krútiacim momentom spätného nárazu nožníc, pri zasiahnutí pevného objektu (stena, zem a pod.).
- Nikdy sa spusteným strihacím mechanizmom nedotýkajte drôtených plotov alebo zeme.
- Ak striháte živé ploty dlhšiu dobu, častejšie prerušujte prácu a naolejujte strihaciu lištu.
- Vypnite motor a vyberte akumulátor:
 - ak chcete odstrániť blokovania (zaseknuté úlomky) zo strihacej lišty,
 - ak sa správanie zariadenia zmení alebo začne nezvyčajne vibrovať,
 - ak ste prišli do kontaktu s cudzími predmetmi alebo zemou,
 - keď si robíte prestávku a nechávate zariadenie bez dozoru.

Poznámka:

- Ak je elektrický nástroj poškodený alebo nezvyčajne vibruje, pred opätovným použitím sa musí dať opraviť do servisného centra.
- Po použití zastavte motor a počkajte, kým sa všetky pohyblivé diely úplne nezastavia.
- Na strihaciu lištu nasadte kryt rezacieho zariadenia.
- Živý plot strihajte v lichobežníkovom tvare. Tak zabránite tomu, aby spodná časť živého plotu strácala lístie kvôli nedostatku svetla.



- Horné okraje živého plotu ostrihajte mierne do oblú.
- Ak je potrebné výdatné strihanie, strihajte v niekoľkých fázach.
- Ak chcete ostrihať živý plot rovnomerne, vyznačte si drôtené vlákno.
- Mladé rastliny živého plotu pristrihnite na požadovaný tvar. Hlavný výhonok sa nesmie poškodiť, kým živý plot nedosiahne požadovanú výšku. Všetky ostatné výhonky možno zmenšiť na polovicu ich výšky.
- Odrezky náležite zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Doby strihania:

- Opadavé živé ploty: jún a október
- Neopadavé živé ploty: apríl a august
- Rýchlo rastúce živé ploty (napr. ihličnany): od mája približne každých 6 týždňov

Poznámka: Pozor na hniezdiacich vtákov v živom plote. Nestrihajte živý plot, kým sa vtáky nevyvinú, alebo nestrihajte túto časť živého plotu.

Starostlivosť a údržba

Pozor! Pred vykonaním akýchkoľvek prác na zariadení vyberte akumulátor.

Po každom použití strihaciu lištu vyčistite:

- Odstráňte znečistenie, zvyšky ostrí a pod.
- Položte nožnice na živý plot na bočnú stranu a na strihaciu lištu naneste tenkú vrstvu oleja. Pokiaľ možno, použite mazivá šetrné k životnému prostrediu, napr. servisné spreje.

Pozor! Pri manipulácii so strihacou lištou používajte ochranné rukavice!

Pozor! Nožnice na živý plot neolejujte, keď sú spustené.

Po každom použití zariadenie vyčistite. Pri nevyčistení zariadenia môže dôjsť k poškodeniu materiálov, čo môže spôsobiť poruchy.

- Odstráňte nečistoty a prach zo zariadenia pomocou štetca alebo suchej tkaniny.

- Na strihaciu lištu nasadte kryt rezacieho zariadenia.
- Živý plot nikdy nepostrekujte vodou.
- Vetracie štrbiny udržiavajte v čistote a odstraňujte prach.
- Zariadenie, predovšetkým jeho plastové komponenty, nedávajte do blízkosti brzdových kvapalín, benzínu, benzínových produktov, oleja a pod. Tieto látky by mohli spôsobiť poškodenie.
- Zariadenie neskladujte v blízkosti hnojív či iných záhradných chemikálií. Nebezpečenstvo korózie.
- Akumulátor a zariadenie skladujte oddelene.
- Pred uskladnením zariadenia na zimu vyberte akumulátor.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste, kde nemrzne (10-25 °C).
- Opravy smie vykonávať len autorizované zákaznícke servisné centrum.

Náhradné diely

Upozornenie! Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom.

V prípade, že potrebujete servis alebo náhradné diely, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBACH alebo napíšte e-mail na adresu: service@hornbach.com

Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi.
2. Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi.

Technické údaje

20 V AKUMULÁTOROVÉ nožnice NA ŽIVÝ PLOT

Menovité napätie	PE-AHS 20 Li
Rýchlosť naprázdno (n_0)	20 V $\approx$
Dĺžka strihania	2200/min.
Maximálna hrúbka vetiev	510 mm
Hmotnosť	16 mm
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})	2,28 kg
Nameraná úroveň akustického výkonu (L_{wA})	67,3 dB(A) / Neurčitost' K = 3 dB(A)
Max. emisie vibrácií (a_{hw})	82,7 dB(A) / Neurčitost' K = 2,11 dB(A)
	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / Neurčitost' K = 1,5 m/s^2

VHODNÉ AKUMULÁTORY

Napätie	PE-AK2, PE AK4 (nie sú súčasťou balenia)
Kapacita	20 V $\approx$
	PE-AK2 (6801240):
	2,0 Ah lítium-iónový akumulátor
	PE-AK4 (6801241):
	4,0 Ah lítium-iónový akumulátor

VHODNÁ NABÍJAČKA

Menovité napätie
Výstupné napätie
Doba nabíjania

Prevádzková teplota
Trieda ochrany
Hmotnosť

PE1H (nie je súčasťou balenia)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\approx$, 3,0 A
60 min. pre PE-AK2
120 min. pre PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov a možno ich použiť na porovnávanie zariadení. Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

Snažte sa udržiavať vibračný stres podľa možností na minime. Vibračný stres znižujete napríklad používaním rukavíc pri práci s nástrojom a obmedzovaním doby práce. Do úvahy treba vziať všetky fázy prevádzkového cyklu (napr. pohotovostný režim a prevádzku naprázdno).

Upozornenie! Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia zariadenia.

Riešenie problémov



Pozor! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a akumulátor vybratý. Vždy používajte ochranné rukavice.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nespustí	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
Akumulátor sa nenabíja	Akumulátor nie je vložený správne do nabíjačky.	Vložte akumulátor správne do nabíjačky.
	Chybná zástrčka alebo poistka.	Skontrolujte zástrčku a poistku.
Nožnice na živý plot nestrihajú správne	Ostria sú otupené alebo poškodené.	Požiadajte o opravu servisné centrum. Opravy smie vykonávať len autorizované zákaznícke servisné centrum.

Ak zariadenie napriek tomu nefunguje, obráťte sa na miestnu predajňu HORNBACH alebo napíšte e-mail na adresu: service@hornbach.com

Likvidácia



Symbol **„priečiarknutý kontajner na odpady“** požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Uistite sa, že všetky batérie boli pred likvidáciou prístroja z neho odstránené. Pokyny k tomu nájdete v návode na obsluhu (pozri kapitolu „VLOŽENIE AKUMULÁTORA“).

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Použitú batériu a akumulátor riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că acest aparat vă va satisface exigențele și vă dorim să-l utilizați cu plăcere.
Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x** Foarfecă de grădină cu acumulator
- 1x** Mască pentru dispozitivul de tăiere

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

Cuprins

Conținutul livrării	129
Simboluri	129
Instrucțiuni privind siguranța	130
Declarație de conformitate	135
Prezentare generală a produsului	137
Utilizare conform destinației	137
Reglare	137
Instrucțiuni de lucru	140
Întreținere și îngrijire	141
Piese de schimb	141
Pericolele reziduale	141
Date tehnice	142
Zgomote și vibrații	142
Remediarea defectelor	143
Eliminarea ca deșeu	144

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Pentru a vă proteja ochii, purtați ochelari de protecție.



Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja auzul.



Avertizare de pericol de accidente, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.



Nu folosiți mașina în condiții ude sau umede. Pericol de electrocutare!



Nivelul garantat de presiune sonoră este de 85 dB.



Avertizare! Înainte de reglare și curățare opriți aparatul și îndepărtați acumulatorul.



Pericol! Lama este ascuțită. Risc de rănire!



Instrucțiuni privind siguranța



AVERTIZARE: Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile.

Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.

- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita scula, scoateți fișa din priză și/sau pachetul de acumulatori din aceasta.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- Păstrați sculele electrice nefolosite într-un loc neaccesibil copiilor. Nu permiteți utilizarea sculelor electrice persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau cu instrucțiunile relevante.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- Întrețineți sculele electrice. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

5 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU ACUMULATOR

- Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător.** Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
- Sculele electrice trebuie folosite numai cu pachete de acumulatori special proiectate pentru ele.** Utilizarea unui alt pachet de acumulatori poate însemna pericol de foc și de accidentare.

- c) Dacă pachetul de acumulatori nu se folosește, atunci acesta se va ține departe de alte obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtie, monede, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face contact între borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- d) In condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulator poate cauza iritații sau arsuri ale pielii.
- e) Nu utilizați un set de acumulatori defect sau modificat și nici scule defecte sau modificate. Acumulatorii defecti sau modificați vă pot expune la pericole de tipul incendiilor, exploziilor sau vătămărilor corporale.
- f) Nu expuneți seturile de acumulatori sau sculele la foc sau temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate cauza explozii.
- g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni. Încărcarea inadecvată sau la temperaturi în afara domeniului specificat poate avaria acumulatorii sau poate crește riscul producerii unui incendiu.

6 SERVICE

- a) Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.
- b) Nu serviți în nicio situație seturi de acumulatori defecti. Servisarea seturilor de acumulatori poate fi efectuată numai de producător sau de un atelier de service autorizat.

7 AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECI DE GARD VIU

- a) Țineți toate părțile corpului departe de lama tăietoare. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul pentru a fi tăiat când lamele sunt în mișcare. Asigurați-vă că butonul este în poziția oprit atunci când îndepărtați materialul blocat. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării foarfecii pentru gard viu poate avea drept consecință vătămări corporale grave.
- b) Transportați foarfeca pentru gard viu de mâner, cu lama tăietoare oprită. La transportarea sau depozitarea foarfecii pentru gard viu, montați întotdeauna apărătoarea dispozitivului tăietor. Manevrarea corectă a foarfecii pentru gard viu reduce riscul de vătămare corporală cauzată de lamele tăietoare.
- c) Prindeți unealta electrică numai de suprafețele de prindere izolate deoarece lama tăietoare poate atinge un cablu ascuns. Contactul lamelor tăietoare cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale unelei electrice să fie sub tensiune și să poată electrocuta operatorul.
- d) Țineți departe cablul de zona de tăiere. În timpul funcționării cablul poate fi ascuns în tufiș și poate fi tăiat accidental de lamă.
- e) Țineți foarfeca de gard viu bine, cu ambele mâini!

8 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE

- a) Această unitate nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale sau cu experiență și/sau cunoștințe inadecvate asupra unității, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către persoana respectivă privind utilizarea unității. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu unitatea.
- b) Opriti unitatea și scoateți acumulatorul în următoarele condiții:

- dacă unitatea este lăsată nesupravegheată;
- înainte de a verifica, curăța sau efectua alte lucrări asupra unității;
- dacă unitatea începe să vibreze excesiv.
- c) În timpul tăierii, asigurați-vă că nu există persoane (mai ales copii) sau animale în zona de lucru. Asigurați-vă că nu se joacă copiii cu unitatea.
- d) Înainte de a porni foarfeca de gard viu asigurați-vă că în zona de lucru nu se află pietre sau fire. Supravegheați zona cu privire la acest aspect în timpul tăierii și verificați gardul viu să nu existe obiecte ascunse, de exemplu garduri de sârmă.
- e) Utilizați unitatea numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare artificială.
- f) Utilizați unitatea numai în condiții ambiante lipsite de umezeală. Protejați-o de ploaie și umezeală.
- g) Asigurați-vă că foarfeca nu atinge solul sau alte obiecte.
- h) Înainte de a depune scula electrică pe sol așteptați să se oprească complet.
- i) Nu lăsați niciodată unitatea nesupravegheată când vă opriți din lucru - depozitați-o la loc sigur.
- j) Opriti întotdeauna foarfeca de gard viu înainte de a o transporta în alte puncte de lucru.
- k) Să nu prindeți niciodată foarfeca de gard viu de lamă.
- l) Asigurați-vă că toate apărătoarele și mânerurile sunt montate înainte de a utiliza unitatea. Nu încercați niciodată să porniți unitățile asamblate incomplet sau cele cu modificări neautorizate.
- m) Operați unitatea numai în condițiile tehnice stipulate și furnizate de producător. Dacă se aduc modificări neautorizate asupra unității, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele și/sau rănilile rezultate.
- n) Piesele de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb

autorizate de producător. Când înlocuiți piesele, urmați instrucțiunile de instalare furnizate și scoateți acumulatorul în prealabil.

- o) Solicitați ca reparațiile să fie efectuate exclusiv de un tehnician sau un centru de service calificat.
- p) Nu folosiți scula cu mecanismul de tăiere defect sau uzat.

9 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLEMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a aparatului, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a aparatului pot avea ca rezultat alte valori de vibrații. Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației. Întrețineți aparatul și accesoriile acestuia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

10 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATORI

1. Nu utilizați niciodată un acumulator defect.
2. Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de producere a unui scurtcircuit.
3. Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu, de expunerea continuă la soare, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.
4. În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot avea loc emisii de vaporii. În cazul apariției unor simptome aerisiteți zona și solicitați ajutorul unui medic. Vaporii pot irita sistemul respirator.
5. În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce

- un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.
6. Utilizați numai acumulatori originali cu tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice a sculei electrice. Dacă utilizați alți acumulatori, de exemplu, imitații, acumulatori recondiționați sau produse de la alți producători, există un pericol de vătămare corporală și de pagube cauzate de explodarea acumulatorilor.
 7. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului acumulatorului. În caz contrar există un pericol de incendiu și explozii.
 8. Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător. Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
 9. Obiectele ascuțite, cum ar fi cuiele sau șurubelnițele sau forțele externe, pot deteriora acumulatorul. Aceasta poate cauza un scurtcircuit și acumulatorul poate arde, scoate fum, exploda sau se poate încălzi excesiv.
 10. Atunci când nu utilizați acumulatorul, țineți-l la distanță de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot produce un scurtcircuit la contactele de încărcare.
 11. Acumulatorii uzați trebuie eliminați la deșeuri corect și în condiții de siguranță.

Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în **Date tehnice:**

Pattfield®
ERGO TOOLS

Foarfecă de gard viu cu acumulator de 20 V PE-AHS 20 Li

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conformă cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva privind echipamentele folosite în exterior 2000/14/CE
Directiva referitoare la compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Conformitatea cu prevederile referitoare la emisia de zgomot din Directiva privind echipamentele folosite în exterior este verificată prin procedura de evaluare a conformității potrivit anexei V și directivei 2000/14/CE.

Nivelul de putere sonoră măsurat: 82,7 dB (A)
Nivelul de putere sonoră garantat: 85 dB (A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Prezentare generală a produsului

- 1 Bară mâner
- 2 Apărătoare
- 3 Bară tăietoare
- 4 Protecție împotriva șocurilor mecanice
- 5 Acumulator (nu este inclus)
- 6 Butonul de eliberare a acumulatorului
- 7 Buton Pornit/Oprit
- 8 Mâner posterior
- 9 Buton de eliberare
- 10 Mască pentru dispozitivul de tăiere

Utilizare conform destinației

Această unealtă pentru grădinărit

- adecvată pentru tăierea și curățarea gardurilor vii și tufelor cu o grosime maximă a ramurilor de 16 mm;
- adecvată pentru lucrările de întreținere a gardurilor vii și tufelor din sectorul privat,
- nu este adecvată pentru lucrul deasupra înălțimii umerilor,
- este prevăzută pentru utilizare conform descrierilor și instrucțiunilor de siguranță cuprinse în acest manual de utilizare.

Orice alt tip de utilizare este considerat neprevăzut. Utilizarea necorespunzătoare nu este acoperită de garanție, iar producătorul nu își va asuma niciun fel de răspundere. Utilizatorul este responsabil de orice răni provocate terților și de daune materiale aduse acestora. Operați unitatea numai în condițiile tehnice stipulate și furnizate de producător. În cazul unor modificări neautorizate efectuate asupra unității, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru pagubele și/sau rănilor rezultate.

Reglare

ACUMULATORUL DE ÎNCĂRCARE

- 1 Introduceți încărcătorul (nu este inclus) într-o priză de perete corespunzătoare.



Precauție! Folosiți doar încărcătoare specificate în datele tehnice la încărcarea acumulatorului.

- 2 Introduceți acumulatorul **5** (nu este inclus) în încărcător și verificați LED-urile acestuia:

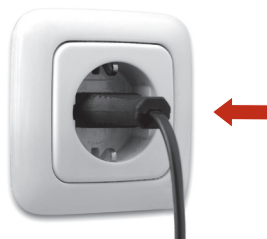
Roșu: Se încarcă

Verde: Acumulator complet încărcat

Roșu clipitor: Acumulatorul este defect

Verde clipitor: Acumulatorul este prea fierbinte / rece

1



2



1

CONECTAREA ACUMULATORULUI

Introduceți acumulatorul încărcat **5** în locașul de acumulator până când se blochează în poziția sa.



Precauție! Folosiți doar acumulatori descriși în datele tehnice.

2

SCOATEREA ACUMULATORULUI

Pentru îndepărtare apăsați butonul de eliberare acumulatorului **6** și trageți afară acumulatorul.



1

PORNIREA

1. Apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul de eliberare **9**.
2. Pentru pornirea uneltei apăsați butonul de pornire / oprire **7**.

2

OPRIREA

Pentru oprirea foarfecii de gard viu eliberați atât comutatorul de eliberare **9** cât și butonul de pornire / oprire **7**.
Notă: Motorul se oprește dacă unul dintre comutatoare este eliberat.



1

TEHNICI DE TĂIERE

Țineți foarfeca de gard viu la un unghi de 5°–10° față de tufă. Tăiați tufa de jos în sus, mai întâi pe părțile laterale.

2

Tăiați vârful printr-o mișcare oscilantă, avansând lent.



1

MASCĂ PENTRU DISPOZITIVUL DE TĂIERE

Dacă foarfeca de gard viu este depozitată sau nu este folosită, asigurați-vă că masca dispozitivului de tăiere **10** este instalată.



Precauție! Pentru a preveni răniile trageți masca dispozitivului de tăiere pe lamă.



Avertizare! Țineți foarfeca de gard viu bine, cu ambele mâini! Asigurați-vă că bara tăietoare nu atinge obiecte de pe sol și că nu se află persoane sau animale în apropiere, înainte de a începe! Risc de rănire!

Instrucțiuni de lucru

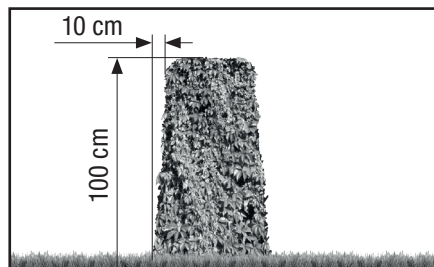
Avertizare! Verificați dacă toate componentele uneiel electrice sunt bine fixate și nedeteriorate.

- Urmăriți zona de lucru și îndepărtați obstacolele.
- Îndepărtați toate obiectele străine din gardul viu sau din tufă, cum ar fi sârme, fire sau alte obiecte care pot bloca sau distruge mecanismul de tăiere.
- Tăiați mai întâi ramurile groase utilizând foarfecele de curățare.
- Țineți scula cu o mână de bara mânerului și cu mâna cealaltă de mânerul din spate și ridicați-l.
- Tăiați întotdeauna la turația maximă.
- Începeți să tăiați numai cu mecanismul de tăiere în funcțiune.
- Protecția împotriva șocurilor mecanice vă protejează de impacturile neplăcute, de exemplu de momentul de recul al foarfecii la contactul cu un obiect solid (perete, sol etc.).
- Să nu atingeți în nicio situație sârmele, firele sau solul cu mecanismul de tăiere în funcțiune.
- Dacă tăiați pe o perioadă mai îndelungată, întrerupeți lucrul mai frecvent și lubrifiați bara tăietoare.
- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul:
 - pentru a remedia blocajele (resturi vegetale blocate) de la bara tăietoare;
 - dacă au survenit modificări în comportamentul unității în timpul funcționării și dacă au apărut vibrații neobișnuite;
 - dacă scula a intrat în contact cu obiecte străine sau cu solul;
 - când faceți pauze și lăsați unitatea nesupravegheată.

Notă:

- Dacă scula electrică este defectă sau vibrează neobișnuit, trebuie reparată de un centru de service înainte de a o utiliza din nou.
- După utilizare, opriți motorul și așteptați până când toate piesele în mișcare s-au oprit complet.

- Așezați masca dispozitivului de tăiere pe bara de tăiere.
- Tăiați tufa în formă de trapez. În acest mod se previne pierderea frunzelor din partea de jos a tufei din cauza lipsei luminii.



- Tăiați marginile de sus ale tufei într-o formă ușor rotunjită.
- Tăiați în câteva etape dacă este necesară o curățare de amploare.
- Trasați o linie continuă dacă doriți să tăiați tufa uniform.
- Curățați plantele tinere din tufă pentru a da forma dorită. Mlădițele principale nu ar trebui distruse până la atingerea înălțimii necesare a tufei. Toate celelalte mlădițe pot fi tăiate la jumătate din înălțimea lor.
- Îndepărtați resturile vegetale într-un mod corespunzător, ecologic.

Perioadele de tăiere:

- Tufe de foioase: iunie și octombrie
- Tufe sempervirescente: aprilie și august
- Tufe cu creștere rapidă (de exemplu conifere): din mai, aproximativ la fiecare 6 săptămâni

Notă: Atenție la cuiburile de păsări din tufe. Nu tăiați tufa până când păsărilor nu le-au crescut penele sau nu tăiați această parte din tufă.

Întreținere și îngrijire

Precauție! Înainte de a efectua lucrări asupra uneiel, scoateți acumulatorul.

Curățați bara tăietoare după fiecare utilizare:

- Îndepărtați părțile contaminate, resturile de pe lame etc.
- Așezați foarfece pentru gard viu pe partea laterală a acesteia și aplicați o peliculă subțire de ulei pe bara tăietoare. Se recomandă să se utilizeze lubrifianți ecologici, de exemplu spray-uri pentru service.

Precauție! Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când manevrați bara tăietoare!

Precauție! Nu lubrifiați foarfece pentru gard viu în timpul funcționării.

Curățați unitatea după fiecare utilizare. Dacă nu este curățată, unitatea poate distruge materialele sau se poate defecta.

Piese de schimb

Avertizare! Piesele de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător.

Dacă aveți nevoie de service sau de piese de schimb vă rugăm contactați magazinul local HORNBAACH sau trimiteți e-mail la adresa: service@hornbach.com

- Îndepărtați impuritățile și praful de pe sculă cu o pensulă sau cu o lavetă uscată.
- Așezați masca dispozitivului de tăiere pe bara de tăiere.
- Să nu pulverizați niciodată apă pe foarfece pentru gard viu.
- Mențineți fanțele de ventilație curate și fără praf.
- Feriți scula, în special componentele din plastic ale acesteia, de lichid de frână, benzină, produse din petrol, ulei de impregnare etc. Aceste substanțe pot cauza deteriorări.
- Nu depozitați unealta în apropierea fertilizatorilor sau a altor chimicale pentru grădinărit. Pericol de corodare.
- Depozitați acumulatorul și aparatul separat.
- Încărcați acumulatorul înainte de depozitarea aparatului pe timp de iarnă.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, ferit de îngheț (10-25 °C).
- Reparațiile pot fi efectuate de un centru de service pentru clienți autorizat.

Pericolele reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

1. Vătămări corporale și daune materiale cauzate de scule defecte.
2. Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară.

Date tehnice

20 V FOARFECĂ DE GARD VIU CU ACUMULATOR

Tensiunea nominală

Turația de mers în gol (n_0)

Lungimea de tăiere

Grosime maximă crengi

Greutate

Nivel de presiune sonoră (L_{pA})

Nivel măsurat de presiune sonoră (L_{WA})

Emisie max. de vibrații (a_{hw})

PE-AHS 20 Li

20 V $\equiv$

2200 /min

510 mm

16 mm

2,28 kg

67,3 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

82,7 dB(A) / Incertitudine K = 2,11 dB(A)

$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / Incertitudine K = 1,5 m/s^2

ACUMULATORI POTRIVIȚI

Tensiune

Capacitate

PE-AK2, PE-AK4 (nu este inclus)

20 V $\equiv$

PE-AK2 (6801240): acumulator de 2,0 Ah Li-ion

PE-AK4 (6801241): acumulator de 4,0 Ah Li-ion

ÎNCĂRCĂTOR POTRIVIT

Tensiunea nominală

Tensiune ieșire

Timp de încărcare

Temperatura de funcționare

Clasa de protecție

Greutate

PE1H (nu este inclus)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A

60 min pentru PE-AK2

120 min pentru PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Zgomote și vibrații

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare și se pot utiliza pentru compararea aparatelor. Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.



Avertizare! Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea uneltei.

Încercați să reduceți la o valoare cât mai mică solicitarea prin vibrații. Reduceți solicitarea prin vibrații de exemplu prin purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și prin limitarea timpului de lucru. Toate fazele ciclului de operare trebuie luate în considerare (de ex. timp standby și mersul în gol)

Remediarea defectelor



Precauție! Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și acumulatorul să fie scos. Purați întotdeauna mănuși de protecție.

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Motorul nu funcționează	Acumulatorul este gol.	Încărcați acumulatorul.
Acumulatorul nu se încarcă	Acumulatorul nu este corect introdus în încărcător.	Introduceți acumulatorul în încărcător în poziție corectă.
	Fișa sau siguranța este defectă.	Verificați fișa și siguranța.
Foarfece pentru gard viu nu taie corespunzător	Lamele sunt tocite sau deteriorate.	Pentru reparații luați legătura cu serviciul dvs. de clienți. Reparațiile pot fi efectuate de un centru de service pentru clienți autorizat.

Dacă dispozitivul tot nu funcționează, vă rugăm contactați magazinul local HORNBAACH sau trimiteți e-mail la adresa: service@hornbach.com

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tombăron tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Înainte de eliminarea aparatului ca deșeu, asigurați-vă că au fost îndepărtate toate bateriile din aparat. Indicații în acest sens se găsesc în manualul de utilizare (a se vedea capitolul „CONECTAȚI ACUMULATORUL”).

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Eliminați bateriile și acumulatele uzate ca deșeuri, conform prevederilor. În magazinele unde se comercializează baterii și în punctele de colectare comunale vă stau la dispoziție containere pentru bateriile uzate. Date exacte despre tipul și sistemul chimic al bateriilor se găsesc în datele tehnice, respectiv pe marcajele corespunzătoare de pe baterii.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this appliance will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

1x Battery hedge trimmer

1x Cutting device cover

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

Table of content

Scope of delivery	147
Symbols	147
Safety Instructions	148
Declaration of Conformity	152
Product overview	155
Intended use	155
Adjustments	155
Work instructions	158
Care & Maintenance	159
Replacement Parts	159
Residual risks	159
Technical Data	160
Noise & Vibration	160
Troubleshooting	161
Disposal	162

Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Wear safety goggles to protect your eyes.



Wear hearing protection to protect your hearing.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Do not use the machine in wet or humid conditions. Danger of electric shock!



The guaranteed sound power level is 85 dB.



Warning! Switch off the appliance and remove the battery before adjusting or cleaning.



Danger! Sharp blade. Risk of injury!

Safety Instructions

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for out-**

door use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Keep power tools that are not in use outside the reach of children. Do not allow persons handle power tools that are not familiar with power tools or the relevant instructions.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

7 HEDGE TRIMMERS SAFETY WARNINGS

- a) **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- b) **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.** Cutter blades contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- d) **Keep cable away from cutting area.** During operation cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
- e) **Hold the hedge trimmer firmly with both hands!**

8 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **This unit is not designed to be used by persons (including children) who have limited physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience and/or knowledge of the unit, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have**

been instructed by the person how to use the unit. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.

- b) **Switch the unit off and remove the battery under the following conditions:**
 - if the unit is left unattended;
 - before checking, cleaning or performing other work on the unit;
 - if the unit starts vibrating excessively.
- c) **While cutting, ensure that there are no persons (particularly children) or animals in the working area. Ensure that children do not play with the unit.**
- d) **Before switching on the hedge trimmer, ensure that the working area is free of stones and pieces of wire. Look out for them while cutting and search the hedge for concealed objects, such as wire fences.**
- e) **Use the unit only in daylight or in good artificial lighting.**
- f) **Use the unit in dry conditions only. Protect it from rain and moisture.**
- g) **Ensure that the cutter does not touch the ground or other objects.**
- h) **Wait until the electric power tool has come to a standstill before putting it down.**
- i) **When interrupting work, never leave the unit unattended and keep it in a safe place.**
- j) **Always switch the hedge trimmer off before transporting it to other workplaces.**
- k) **Never grasp the blade of the hedge trimmer.**
- l) **Ensure that all guards and handles are fitted before using the unit. Never attempt to switch on an incompletely assembled unit or a unit which has unauthorised modifications.**
- m) **Operate the unit only in the technical condition stipulated and delivered by the manufacturer.** Unauthorised changes to the unit exclude liability of the manufacturer for any resulting damage and/or injury.

- n) **Spare parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original spare parts only or spare parts authorised by the manufacturer.** When replacing parts, please follow the supplied installation instructions and remove the battery beforehand.
- o) **Have repairs carried out exclusively by a qualified technician or a service centre.**
- p) **Do not use the tool with a defective or worn out cutting mechanism.**

9 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

- a) The declared vibration data represents the main applications of the appliance, but different uses of the appliance or poor maintenance can result in different vibration data. This may significantly increase the vibration level over the total working period.
- b) Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration. Maintain the appliance and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

10 SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

- 1. **Never use a damaged battery.**
- 2. **Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.**
- 3. **Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.**
- 4. **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.**
- 5. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liq-**

uid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- 6. **Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.**
- 7. **The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.**
- 8. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.**
- 9. **Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery. This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat.**
- 10. **When not in use, keep the battery away from paper-clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can cause a short-circuit at the charging contacts.**
- 11. **Used batteries must be disposed of safely and correctly.**

Declaration of Conformity

 We declare, that the product described
in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

20 V Battery Hedge trimmer PE-AHS 20 Li

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
Outdoor Directive 2000/14/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

and in accordance to the following applicable
harmonized standards:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-15:2009+A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

The conformity with the Noise Emission of
Outdoor Equipment Directive is verified by the
conformity assessment procedure according
to annex V, and the Directive 2000/14/EC.

Measured sound power level: 82.7 dB (A)
Guaranteed sound power level: 85 dB (A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment &
CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany



Product overview

- 1 Handle bar
- 2 Protection shield
- 3 Cutting bar
- 4 Impact guard
- 5 Battery (not included)
- 6 Battery release switch
- 7 On/ off switch
- 8 Rear handle
- 9 Release switch
- 10 Cutting device cover

Intended use

This garden tool is

- intended for cutting and trimming hedges and bushes which have maximum branch thickness of 16 mm;
- designed for maintaining hedges and bushes in the private sector,
- not suitable for work above shoulder height
- to use according to the descriptions and safety instructions indicated in this operating manual.

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all injuries to third parties and damage to their property. Operate the unit only in the technical condition as stipulated and delivered by the manufacturer. Arbitrary changes to the unit will exclude the manufacturer from any liability for resulting injury and/or damage.

Adjustments

CHARGE BATTERY

- 1 Plug the charger (not included) into a suitable wall socket.



Caution! Only use the battery charger specified in technical data to charge the battery.

- 2 Slide the battery 5 (not included) onto the charger and check its LEDs:

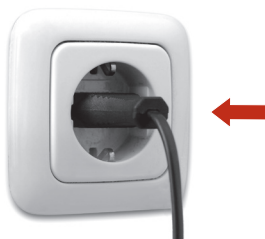
Red: Charging

Green: Battery is fully charged

Flashing Red: Battery is defective

Flashing Green: Battery is too hot/ cold

1



2



ATTACH BATTERY

- 1 Slide the charged battery **5** into the battery slot until it clicks into place.

Caution! Only use the batteries described in technical data.

RELEASE BATTERY

- 2 For removal press the battery release button **6** and pull out the battery.



SWITCHING ON

- 1 Push and hold the release switch **9**.
- 2 Push and hold the on/ off switch **7** to start the tool.

SWITCHING OFF

- 2 Release both release switch **9** and on/ off switch **7** to turn off the hedge trimmer.

Note: The motor stops operating if one of the switches is released.



CUTTING TECHNIQUES

- 1 Hold the hedge trimmer at an angle of 5°–10° to the hedge. Cut the hedge from bottom to top, sides first.

- 2 Cut the top in an oscillating movement, advancing slowly.



CUTTING DEVICE COVER

- 1 If the hedge trimmer is stored or not in use, make sure that the cutting device cover **10** is installed.

Caution! To prevent injuries, slide the cutting device cover over the blade after every use.



Warning! Hold the hedge trimmer firmly with both hands! Ensure that the cutting bar does not touch any objects or the ground and that there are no people or animals in the vicinity before starting! Risk of injury!

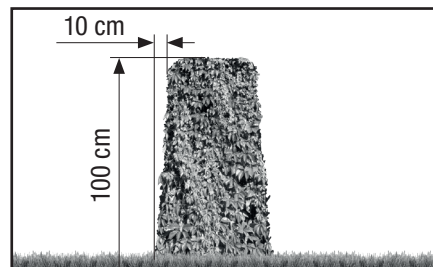
Work instructions

Warning! Check that all parts are firmly attached and obviously undamaged.

- Look over the working area and remove any obstructions.
- Remove all foreign objects from the hedge, such as wire or other parts, as these may block or damage the cutting mechanism.
- Cut out thick branches beforehand using pruning shears.
- Hold the tool with one hand at the handle bar and one hand at the rear handle and lift it up.
- Always cut at full engine speed.
- Start cutting only with the cutting mechanism running.
- The impact guard protects you against unpleasant impacts, e.g. recoil torque of the cutter, when striking a solid object (wall, ground, etc.).
- Never touch wire fences or the ground with the running cutting mechanism.
- If cutting hedges over a prolonged period, interrupt your work more frequently and oil the cutter bar.
- Switch the engine off and remove the battery:
 - to remove blockages (jammed clippings) from the cutting bar;
 - if the unit behaviour changes or it vibrates unusually;
 - if you have come into contact with foreign objects or the ground;
 - when taking breaks and leaving the unit unattended.

Note:

- If the power tool is damaged or vibrates unusually, it must be repaired by a service centre before it is used again.
- After use, stop the motor and wait until all moving parts have come to a standstill.
- Place the cutting device cover on the cutter bar.
- Cut the hedge in a trapezoidal shape. This prevents the lower part of the hedge from losing its foliage due to lack of light.



- Cut the upper edges of the hedge slightly round.
- Cut in several stages if heavy trimming is required.
- Peg out a string line if you want to cut the hedge evenly.
- Trim the young hedge plants to the required shape. The main shoot should not be damaged until the hedge has reached the required height. All other shoots can be cut back to half their height.
- Dispose the clippings properly and in an environmentally friendly manner.

Cutting times:

- Deciduous hedges: June and October
- Evergreen hedges: April and August
- Fast growing hedges (e.g. conifers): from May approx. every 6 weeks

Note: Beware of nesting birds in the hedge. Do not cut the hedge until birds have fledged or do not cut this part of the hedge.

Care & Maintenance

Caution! Before performing any work on the tool, remove the battery.

Clean the cutter bar after each use:

- Remove contamination, remains of blades etc.
- Place the hedge trimmer on its side and apply a thin film of oil to the cutter bar. Preferably use environmentally friendly lubricants, e.g. service sprays.

Caution! Wear protective gloves when handling the cutting bar!

Caution! Do not oil the hedge trimmer while it is running.

Clean the unit after every use. Failure to clean the unit can damage the materials and cause malfunctions.

- Remove dirt and dust from the tool with a paint brush or dry cloth.

- Place the cutting device cover on the cutter bar.
- Never spray the hedge trimmer with water.
- Keep the ventilation slots clean and free of dust.
- Keep the tool, in particular its plastic components, away from brake fluids, petrol, petroleum products, penetrating oil, etc. These substances may lead to damage.
- Do not store the tool near fertilisers and other garden chemicals. Danger of corrosion.
- Store the battery and the appliance separately.
- Charge the battery before storing the appliance in winter.
- Store the appliance in a dry and frost-free place (10-25 °C).
- Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

Replacement Parts

Warning! Replacement parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original replacement parts only or spare parts authorised by the manufacturer.

In case of service requests or spare parts, please contact your local HORNBACH store or write an email to: service@hornbach.com

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Injuries and damage to property due to broken application tools.
2. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Technical Data

20 V BATTERY HEDGE TRIMMER
Nominal voltage
No-load speed (n₀)
Cutting length
Maximum branch thickness
Weight
Sound pressure level (L_{pA})
Measured sound power level (L_{WA})
Max. vibration emission (a_{hw})

PE-AHS 20 Li
20 V $\equiv$
2200/min
510 mm
16 mm
2.28 kg
67.3 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
82.7 dB(A) / Uncertainty K = 2.11 dB(A)
 $\leq 2.5 \text{ m/s}^2$ / Uncertainty K = 1.5 m/s^2

SUITABLE BATTERIES
Voltage
Capacity

PE-AK2, PE-AK4 (not included)
20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240): 2.0 Ah Li-ion battery
PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion battery

SUITABLE CHARGER
Nominal voltage
Output voltage
Charging time

Operation temperature
Protection Class
Weight

PE1H (not included)
100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14.4-20 V $\equiv$, 3.0 A
60 min for PE-AK2
120 min for PE-AK4
10-40 °C
 / II
0.25 kg

Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure and can be used to compare appliances. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

Try to keep the stress due to vibration as low as possible. Reduce vibration stress for instance by wearing gloves when using the tool and limiting the work time. All phases of the operating cycle must be considered (e.g. standby time and no-load run).

 **Warning!** The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the machine.

Troubleshooting

 **Caution!** Make sure the appliance is switched off and the battery is removed. Always wear protective gloves.

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not run	The battery is empty.	Charge the battery.
Battery does not charge	Battery is not properly inserted into the charger.	Insert the battery into the charger correctly.
	Plug or fuse are faulty.	Check plug and fuse.
Hedge trimmer does not cut properly	Blades are blunt or damaged.	Contact your customer service for repair. Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

If the device still does not work, please contact your local HORNBAACH store or write an email to: service@hornbach.com

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

Make sure that all batteries have been removed from the appliance before disposing of it. You will find notes on this in the operating instructions (see Chapter "ATTACH BATTERY").

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Used batteries and rechargeable batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal. Precise data on the type and chemical system of the batteries can be found in the technical data, corresponding markings on the batteries themselves.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany